

**A-264-21**

**[CONFIDENTIAL]**

(2016-4984 (IT)G)

**FEDERAL COURT OF APPEALS**

---

IN BETWEEN :

**CAE INC.**

**APPELLANT**

- and -

**HER MAJESTY THE QUEEN**

**RESPONDENT**

---

**APPELLANT'S BRIEF OF FACTS AND LAW**

---

**Me Nathalie Goyette  
Me Marie-France Dompierre Me  
Anne-Sophie Villeneuve Davies  
Ward Phillips & Vineberg sncrl, srl 26th floor 1501,  
avenue McGill College Montreal  
(Quebec)**

H3A 3N9

Such. : 514 841-6530 (Me Goyette)  
Such. : 514 841-6568 (Me Dompierre)  
Such. : 514 841-6578 (Me Villeneuve)  
Fax : 514 841-6499

[ngoyette@dwpv.com](mailto:ngoyette@dwpv.com)  
[mfdompierre@dwpv.com](mailto:mfdompierre@<u>dwpv.com</u>)  
[asvilleneuve@dwpv.com](mailto:asvilleneuve@<u>dwpv.com</u>)

**Appellant's Counsel**

**Me Dany Leduc Me**  
**Antonia Paraherakis Me**  
**Olivier Charbonneau-Saulnier Ministry of**  
**Justice Canada** Tour Est, 9th floor Complexe  
Guy-Favreau 200, boul. René-Lévesque  
West Montreal (Quebec)

H2Z 1X4

Such. : 514-496-3964 (Me Leduc)

Tel. : 514-496-8112 (Me Paraherakis)

Such. : 514-496-5334 (Me Charbonneau-Saulnier)

Fax : 514-283-3103

[dany.leduc@justice.gc.ca](mailto:dany.leduc@justice.gc.ca)

[antonia.paraherakis@justice.gc.ca](mailto:antonia.paraherakis@justice.gc.ca)

[olivier.charbonneau-saulnier@justice.gc.ca](mailto:olivier.charbonneau-saulnier@justice.gc.ca)

**Counsel for the Respondent**

**TABLE OF CONTENTS**

	<b>Page</b>
<hr/>	
<b><u>APPELLANT'S BRIEF OF FACTS AND LAW</u></b>	
<b>OVERVIEW</b>	.....1
<b>PART I – STATEMENT OF FACTS</b>	.....3
L'Entente SADI	.....3
Accounting treatment	.....6
Contributions	.....7
The first instance judgment	.....8
<b>PART II – ISSUES IN DISPUTE</b>	.....9
<b>PART III – STATEMENT OF PROPOSALS</b>	.....10
The control standard	.....10
The legislative framework	.....10
The jurisprudential framework	.....12
The error of the trial judge	.....15
Capital is not Government Assistance	.....17
The Differential is not Government Assistance	.....21
The incongruity of the respondent's thesis accepted by the trial judge	.....25
Question alternative	.....26

TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>PART IV – ORDERS SOUGHT</b>	.....28
<b>PART V – LIST OF SOURCES</b>	.....29



---

## APPELLANT'S BRIEF OF FACTS AND LAW

---

### OVERVIEW

1. The question of the context in which payments received from a government constitute government assistance, as well as tax consequences of such assistance have faced Canadian courts since 1944<sup>1</sup>.
2. The legislator intervened in 1967, adding to the tax legislation a definition of government assistance and its consequences for the purposes of processing scientific research and experimental development (“**SR&ED**”) expenditures and another for determining the cost of depreciable property<sup>2</sup>.
3. These definitions have changed over the years. However, the cornerstone of the concept of government assistance in the *Income Tax Act*<sup>3</sup> and case law has remained the same, namely that a taxpayer cannot claim tax benefits with respect to an expense whose cost is ultimately borne by the government.
4. This will notably be the case when it comes to a government contribution with respect to SR&ED expenditures that the taxpayer does not have or likely no obligation to refund.
5. This is not the case with the contributions at issue in this appeal. Rather, as

---

<sup>1</sup> *Saint John Dry Dock & Shipbuilding Co. c. MNR*, [1944] CTC 106 (Exchequer Court) at para 20 (version taken from Taxnet Pro).

<sup>2</sup> *Act to amend the Income Tax Act and to repeal the Canadian Vessel Construction Assistance Act 1966-1967* c. 91 adding s. 20(6)(h) and amending s. 72 of the *Income Tax Act*, RS c. 148 at ss. 5(4) and s. 12.

<sup>3</sup> RSC 1985, c. 1 (5th Supplement) (the “**ITA**”). Unless otherwise indicated, all references legislation in this brief is a reference to the ITA.

---

recognized by the trial judge, it is a question here of a loan of \$250M (the " **Capital** ") with unconditional repayment and bearing interest at the rate of 2.5% (the " **Interest** ") that the Department of Industry Canada (the " **Department of Industry** ") consented to the appellant with respect to an SR&ED4 project .

6. A loan of this nature, in addition to not freeing the appellant from the burden of assuming the cost of the SR&ED expenditures of the project, is not covered by the provisions of the Government assistance ITAs.
7. The trial judge came to the opposite conclusion. More precisely, he concluded that the Loan Principal constitutes government assistance because of the the difference between the interest rate payable under the agreement and the market rate for a comparable loan (the " **Differential** ")<sup>5</sup> .
8. However, not only was the Differential not assessed<sup>6</sup> . but he could not do so since it is not a "received" amount, a prerequisite for a amount of government assistance has the reducing effects provided for by the ITA.
9. The trial judge therefore committed an error of law which unduly broadens the concept of government assistance by requalifying the capital of a loan reimbursable in government assistance while neither the ITA nor case law does not consider it to be such aid.

---

<sup>4</sup> Amended Reasons for Judgment of the Tax Court of Canada dated November 8, 2021 (" **TCC Reasons** ") at paras 18 and 118-123, **Appeal Book ("AD")**, vol. 1 at pp. 69 and 101 to 103.

<sup>5</sup> ICC reasons at paras 137 and 143, **AR**, vol. 1 at pp. 106 and 108.

<sup>6</sup> ICC reasons at paras 30, 88 and 101, **AD vol. 1 at pp. 73, 90 and 94**. Pleading of Me Wilfrid Lefebvre, **DA**, vol. 19 at p. 3044, lines 16-25; **AD**, vol. 19 at p. 3057, lines 19-28 at p. 3058, lines 1-12; **AD**, vol. 19 at p. 3065, lines 12-23; **AD**, vol. 19 at p. 3070, lines 13-28 at p. 3071, lines 1-5 and 17-22; **AD**, vol. 19 at p. 3072, lines 12-26.

---

**PART I – STATEMENT OF FACTS**

10. The appellant is a public company which operates a business in the fields the manufacture, sale and maintenance of flight simulators<sup>7</sup>. She also offers training on flight simulators for the civil and military industry<sup>8</sup>.

**L'Entente SADI**

11. On March 30, 2009, following negotiations that lasted several months, the appellant entered into an agreement with the Department of Industry regarding a SR&ED titled "Strategic Aerospace & Defense Initiative Agreement – Project Falcon" (the "**Project Falcon**"), which agreement was the subject of four amendments in March 2010, February 2011, January 2012 and March 2013 (the "**SADI Agreement**")<sup>9</sup>.

12. Under the SADI Agreement, the Department of Industry has agreed to pay contributions calculated at the rate of 35% of the total eligible expenses incurred by the appellant with respect to Project Falcon for a maximum amount not exceeding not \$250M over the period from 2009 to 2014 (the Capital), or \$57,084,395 and \$59,148,888 respectively for the appellant's 2012 and 2013 taxation years<sup>10</sup>.

---

<sup>7</sup> ICC reasons at para 10, **AR, vol. 1 at p. 67**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 1, **DA, Vol. 2 at p. 180**.

<sup>8</sup> *Id.*

<sup>9</sup> ICC reasons at paras 14 and 25, **AR, vol. 1 at pp. 67-68 and 72**. Exhibit A-1, Partial Agreement on the Facts, Tab 2: SADI Agreement between the Minister of Industry and CAE inc. dated March 30, 2009, **DA, vol. 2 at p. 232**; and Tab 3: Amendments Numbers 1 to 4 relating to the SADI agreement, **DA, vol. 2 at p. 308**.

<sup>10</sup> ICC reasons at paras 14 and 16, **AR, vol. 1 at pp. 67-69**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at paras 10, 11 and 26, **DA, vol. 2 at pp. 182, 183 and 186**.

13. Capital aims to provide financing to the appellant in relation to its activities of SR&ED related to the Falcon11 project .

14. According to the SADI Agreement, the repayment of the Capital is unconditional<sup>12</sup>. Annual repayments have been made and still are made no later than July 31 of each year since 2015<sup>13</sup> .

15. The repayment of the Capital is based on 15 annual amounts agreed between the parties, the total of which is equal to 1.35 times the amounts awarded<sup>14</sup>, i.e.:

Number of refunds	Annual amounts to be repaid	Due dates to repay (July 31)
1	11 250 000 \$	2015
2	11 250 000 \$	2016
3	11 250 000 \$	2017
4	11 250 000 \$	2018
5	11 250 000 \$	2019
6	22 500 000 \$	2020
7	22 500 000 \$	2021
8	22 500 000 \$	2022
9	22 500 000 \$	2023
10	22 500 000 \$	2024
11	33 750 000 \$	2025

<sup>11</sup> Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 13, **DA, vol. 2 at p. 183.**

<sup>12</sup> ICC reasons at para 18, **AR, vol. 1 at p. 69.** Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 16, **DA., vol. 2 at p. 184.**

<sup>13</sup> ICC reasons at para 18, **AR, vol. 1 at p. 69.** Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 17, **DA, vol. 2 at p. 184.**

<sup>14</sup> ICC reasons at paras 17 and 19, **AR, vol. 1 at pp. 69-70.** Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at paras 18-20, **DA, vol. 2 at pp. 184-185.**



Appellant's memorandum of fact and law	Statement of Facts
12	33 750 000 \$
13	33 750 000 \$
14	33 750 000 \$
15	33 750 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>337 500 000 \$</b>

16. The difference between the amount to be repaid of \$337M and the amount of Capital loan of \$250 million represents, for the Ministry of Industry, a return on investment of around 2.5% (Interest)<sup>15</sup>.

17. Furthermore, the SADI Agreement imposes numerous obligations and restrictions on the appellant, including:

- a) an undertaking to manufacture exclusively in Canada all products that may result from the Falcon<sup>16</sup> project;
- (b) the obligation to periodically provide the Ministry of Industry with reports to report on the progress of SR&ED work on the Falcon project, the achievements related to the achievement of program results and outputs SADI<sup>17</sup>;

---

<sup>15</sup> ICC reasons at para 18, **AR, vol. 1 at p. 69**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 21, **DA, vol. 2 at p. 185**. Exhibit A-4, Working Document – SADI 1 – Falcon, **DA, vol. 12 at p. 1923**.

<sup>16</sup> ICC reasons at para 20, **AR, vol. 1 at p. 70**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 30, **DA, vol. 2 at p. 187**.

<sup>17</sup> ICC Reasons at para 21, **AD, Vol. 1 at p. 71**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 31, **DA, vol. 2 at p. 187**.

- (c) restrictions on the power of the appellant to transfer title or rights in respect of the intellectual property of the Falcon18 project; and
- d) the obligation to establish a collaboration plan with institutions post-secondary institutions accredited in Canada and to allocate to these institutions at least 1.0% of the total eligible costs of the project<sup>19</sup> .

### Accounting treatment

18. For the purposes of its financial statements prepared in accordance with generally accepted accounting principles<sup>20</sup>, the appellant acknowledges the obligation to repay the Principal of \$250M<sup>21</sup> and to pay Interest of \$87.5M<sup>22</sup> .
19. It also presented the Differential, which it assessed at \$122,975,399, being the difference between the interest rate payable under the SADI Agreement (\$87,500,000) and the rate of the market for a comparable loan (\$210,475,399), such as a " *government benefit* » <sup>23</sup> .

<sup>18</sup> ICC reasons at para 20, **AR, vol. 1 at p. 70**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 34, **DA, vol. 2 at p. 188**.

<sup>19</sup> ICC reasons at para 20, **AR, vol. 1 at p. 70**. Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 36, **DA, vol. 2 at pp. 188-189**.

<sup>20</sup> Exhibit A-3, Section 3855 (GAAP): Pages 3855(1) to pages 3855(818) of the Standards Handbook, **DA, vol. 12 at p. 1899**. Interrogation of Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 at p. 2632**, lines 19-27; and **at p. 2635**, lines 1-22.

<sup>21</sup> ICC reasons at para 28, **AR, vol. 1 at p. 72**. Exhibit A-1, Partial Agreement on the Facts, Tab 8: CAE Annual Report for the year 2012, **AR, vol. 2 at pp. 902 and 962**.

<sup>22</sup> ICC reasons at para 30, **AR, vol. 1 at p. 73**. Exhibit A-4, Working Document – SADI 1 – Falcon, **DA, vol. 2 at p. 1923**.

<sup>23</sup> **TCC reasons** at para 32, **AD, vol.1 at p. 74**. Exhibit A-3, Section 3855 (GAAP): Pages 3855(1) to pages 3855(818) of the Standards Manual, **DA, vol. 12 at p. 1919**. Exhibit A-1, Partial Agreement on the Facts, Tab 8: CAE Annual Report for the year 2012, **AR, Vol. 2 at p. 916**. Cross-examination of Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 at p. 2665**, line 26 at **p. 2669**, line 10.

**Contributions**

20. By notice of assessment issued in respect of the 2012 and 2013 taxation years of appellant, the Minister of National Revenue (the "**Minister**") treated the amounts of Capital received by the appellant for each of those years as constituting a "government assistance" as defined in subsection 127(9) of the ITA and assistance received from the government within the meaning of paragraph 12(1)(x) of the ITA (the "**Contributions**")<sup>24</sup>.

21. Accordingly, the Minister:

- (a) under paragraph 37(1)(d) of the ITA, subtracts from the amount of deductible SR&ED expenditures the amounts of \$41,003,491 and \$40,652,951 received by the appellant during the 2012 and 2013 taxation years and used for SR&ED<sup>25</sup> purposes;
- (b) under subsection 127(18) of the ITA, subtracted from the amount of the expenses of SR&ED eligible for the purposes of the investment tax credit the amounts of \$57,084,395 and \$59,148,888, i.e. the contributions of Capital that the Appellant received or was entitled to receive on the date of filing her returns for the 2012 and 2013<sup>26</sup> taxation years respectively; and
- (c) under subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v) of the ITA, added to the income of the appellant for the 2012 taxation year, the sum of \$14,806,939 representing the difference between the amount received or to be received by the appellant

---

<sup>24</sup> ICC Reasons at paras 1-4, **AR, vol. 1 at pp. 60-61.**

<sup>25</sup> ICC reasons at para 2, **AR, vol. 1 at pp. 60-61.**

<sup>26</sup> ICC Reasons at paras 3 and 16, **AR, vol. 1 at pp. 61 and 68-69.** Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 26, **DA, vol. 2 at p. 186.**

during its 2012 taxation year (\$55,810,430) and the amount of the appellant's SR&ED expenditures for that year ( \$41,003,491) .

### **The first instance judgment**

22. By judgment rendered on September 14, 2021 and amended on November 8, 2021, the Honorable Sylvain Ouimet of the Tax Court of Canada dismissed the appellant's appeal against the Assessments.

23. The judge concluded that the sums "paid to the appellant under [the Agreement SADI] during the 2012 and 2013 taxation years respectively constitute sums received as "government assistance" within the meaning of paragraph 127(9) of the ITA" and that therefore "the sums that [the appellant] was in entitled to receive under the agreement during the said taxation years constitute "government assistance" within the meaning of subsection 127(18)"<sup>28</sup> . In Because of this conclusion, the judge did not examine the subsidiary question relating to the application of subparagraphs 12(1)(x)(iii) and (iv) of the ITA<sup>29</sup> .

---

<sup>27</sup> ICC reasons at paras 4 and 91, **AR, vol. 1 at pp. 61 and 91.**

<sup>28</sup> ICC reasons at para 143, **AR, vol. 1 at p. 108.**

<sup>29</sup> ICC reasons at para 144, **AR, vol. 1 at p. 108.**

Appellant's memorandum of fact and law

The points in dispute

---

**PART II – ISSUES IN DISPUTE**

24. The issues raised are as follows:

- (a) Did the trial judge err in finding that the Capital received by the Appellant under the SADI Agreement constitutes "help governmental" within the meaning of subsection 127(9) of the ITA?
  
  - b) Alternatively, does the Capital constitute an amount received as "help" from the government within the meaning of paragraph 12(1)(x) of the ITA?
-

**PART III – STATEMENT OF PROPOSALS****The control standard**

25. The trial judge's conclusion that the Capital constitutes a "government assistance" raises a question of mixed fact and reviewable law on a standard of correctness since the conclusion stems from an isolatable error in the interpretation of the concept of "government assistance"<sup>30</sup>.

**The legislative framework**

26. The definition of "government assistance" in subsection 127(9) reads as follows:

Assistance received from a government, municipality or other administration in the form of a grant, grant, conditionally repayable loan, tax deduction or investment allowance or in any other form, excluding a deduction under subsection (5) or (6).

27. This definition is roughly identical to the definition of government assistance which found in subparagraphs 12(1)(x)(iii) and (iv). Consequently, the help government as defined in subsection 127(9) and government assistance to which refer to subparagraphs 12(1)(x)(iii) and (iv) will hereinafter be referred to as the expression "**Government Assistance**".

28. The presence of Government Aid has the following reducing effects:

- (a) paragraph 37(1)(d) provides that a taxpayer must reduce the amount of the expenses for SR&ED activities of the "(...) total of the amounts each representing government assistance (...) within the meaning of subsection 127(9) (...) that the

---

<sup>30</sup> *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Vavilov*, 2019 SCC 65 at para 37; *Housen c. Nikolaisen*, [2002] 2 SCR 235, 2002 SCC 33 at paras 33-35.

---

taxpayer has received, is entitled to receive or may reasonably be expected to expect to receive"; and

(b) subsection 127(18) provides that the "amount that is assistance government" that the taxpayer "receives, is entitled to receive or may likely to expect to receive" is "applied as a reduction of eligible expenses" for the investment tax credit provided for in subsection 127(5) and defined in subsection 127(9).

29. Similarly, under subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v), a taxpayer must include in his income "an amount (...) received by the taxpayer (...) from a government (...) if it is reasonable to regard the amount as received (...) as reimbursement, contribution or indemnity or as assistance, in the form of bonus, subsidy, loan with conditional repayment, deduction of tax or compensation, or in any other form (...) to the extent that the amount (...) has not already been included in the calculation of the taxpayer's income or deducted in the calculation, for the purposes of this Act, of an expenditure balance".

30. In addition, the ITA includes a mechanism that ensures that reimbursement of the Government Assistance having generated the aforementioned reducing effects will be added to the SR&ED expenditures for the purposes of section 3731 as well as to the eligible expenditures for the purposes of the investment tax credit<sup>32</sup>, and will give result in a deduction in respect of the amount previously included in income under subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v)<sup>33</sup>.

31. The reducing effects of Government Aid described in paragraphs 28 and 29

---

<sup>31</sup> Section 37(1)(c) of the ITA.

<sup>32</sup> Paragraph (e.1) of the definition of "investment tax credit" in ss 127(9) and ss 127(10.1) and (10.7) of the ITA.

<sup>33</sup> Subparagraph 20(1)(hh)(i) of the ITA.

---

above apply to an "amount" or "sum". As noted in *Tioxide Canada v. The Queen*, these words are defined in subsection 248(1) of the ITA as meaning "money, rights or things expressed in the form of an amount of money, or their value expressed in money" 34. In addition, for generate reduction effects, this amount must represent an Aid Government received (paragraph 37(1)(d) and subsection 127(18)) or whether received "as" Government Assistance (subparagraph 12(1)(x)(iv)).

32. It follows that in a case such as the present one must ask whether there is an amount or an amount received under the SADI Agreement that represents Assistance Government or who is received as such.

### The jurisprudential framework

33. It is easy for the courts to find the presence of Government Aid when the amount in question represents a subsidy<sup>35</sup> a tax deduction resulting from an investment tax credit<sup>36</sup> or a loan with conditional reimbursement<sup>37</sup>, since these elements are part of the enumeration contained in the definition of Government Assistance in subsection 127(9) and subparagraph 12(1)(x)(iv).

34. In other cases, it should be borne in mind that this Court has concluded that because the enumeration of the definition of Government Assistance is followed by the expression "in any other form", the word "aid" must be given a broad meaning, "including

---

<sup>34</sup> *Tioxide Canada Inc. c. The Queen*, 93 DTC 1492 (TCC) at p. 1496 [***Tioxide Canada TCC***], aff'd at 96 DTC 6354 (FCA).

<sup>35</sup> *AEL Microtel Ltd. v. R.*, [1986] 2 CTC 108 (CAF).

<sup>36</sup> *La Reine c. British Columbia Forest Products Limited*, [1986] 1 CTC 1 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro) [***BC Forest Products***]; *Tioxide Canada CCI*, supra note 34.

<sup>37</sup> *Quebec Revenue Agency c. PCI Geomatics Enterprises inc.*, 2020 QCCA 1342 at para 50 [***PCI Geomatics***].



---

various forms of government assistance that are not necessarily part of said enumeration", a meaning which extends to "agreements which are not purely gratuitous and unilateral"<sup>38</sup>

35. This Court has also held that the key question in determining whether a contribution authority constitutes Government Assistance is as follows: "the authority public in question act in a commercial rather than a governmental capacity?"<sup>39</sup> In other words, was the contribution made in order to further the commercial interests of the public authority<sup>40</sup>? Otherwise, there is no Help Governmental.

36. So far, this question has been considered in two contrasting situations.

37. At one end of the jurisprudential spectrum are situations where the authority government makes payments "in exactly the same way and for exactly the same reasons as the payments made by private companies". For example, a taxpayer who receives a payment from a public authority in counterpart of the displacement of an infrastructure in the same way as it receives payments from private companies also in return for the displacement of a infrastructure does not receive Government Aid<sup>41</sup>. In such cases, the

---

<sup>38</sup> *Immunovaccine Technologies Inc. vs. Canada*, [2015] 1 CTC 243, 2014 FCA 196 at para 15 [**Immunovaccine FCA**] upholding *Immunovaccine Technologies Inc. v. The Queen*, [2013] 3 CTC 2185, 2013 CCI 103 at para 45 [**Immunovaccine CCI**], leave to appeal to SCC refused, 36177 (March 26, 2015).

<sup>39</sup> *CAF Immunovaccine*, *supra* note 38 at para 10.

<sup>40</sup> *Id*; *Canada v. CCLC Technologies Inc.*, [1996] 3 CTC 246 (FCA) at para 1 (version taken from Taxnet Pro) [**CCLC Technologies**].

<sup>41</sup> *Ottawa Valley Power Co. v. Minister of National Revenue*, [1969] CTC 242 (Exchequer Court) at para 11 (version taken from Taxnet Pro) [**Ottawa Valley**], *aff'd* [1970] SCR 941 (SCC); *Canadian Pacific Limited v. R.*, [1976] CTC 221 (CFDPI) at paras 54-60 (version taken from Taxnet Pro), *conf by* [1977] CTC 606 (FCA); *Canada v. Consumers' Gas Co.*, [1987] 1 CTC 79 (FCA) at paras 10-12 (version taken from Taxnet Pro) [**Consumers' Gas**].

---

courts have concluded that the taxpayer and the public authority are parties to a "ordinary business arrangement"<sup>42</sup>

38. On the other hand, the courts have concluded that the public authority is not party to an "ordinary commercial agreement" in situations where it runs the risk of never recovering the contribution paid to the taxpayer. This is the case, for example, when the public authority:

(a) pays a contribution to a taxpayer which it will recover only if certain conditions are met, for example, if the taxpayer makes a profit<sup>43</sup>; Where

b) invests funds with the agreement that it will not derive any net benefit from it if the project is successful or that it will withdraw a stake that has no commercial value<sup>44</sup>.

39. In the situations examined so far, the answer to the question of whether if the payments were made under a "commercial agreement ordinary" – i.e. an agreement by which a public body carries out payments "in exactly the same way and for exactly the same reasons than payments made by private companies" – put an end to the debate as to whether whether or not the amount in question constituted Government Assistance. In effect :

(a) either it was an "ordinary business arrangement", which meant that that none of the payments made by the public body under the agreement constituted Government Assistance<sup>45</sup>; Where

---

<sup>42</sup> TCC Reasons at paras 110-116, AR , **vol. 1 at pp. 96-100**, referring to *Consumers' Gas*, *supra* note 41; *Ottawa Valley*, *supra* note 41; *CCLC Technologies*, *supra* note 40; and *Immunovaccine CAF*, *supra* note 38.

<sup>43</sup> *Nuclear Enterprises Ltd. v. MNR*, [1971] CTC 449 (CFDPI) at paras 55 and 62 (version taken from Taxnet Pro) [**Nuclear Enterprises**]; *Immunovaccine CCI*, *supra* note 38 at para 7; *Immunovaccine CAF*, *supra* note 38 at para 16.

<sup>44</sup> *CCLC Technologies*, *supra* note 40 at para 3.

<sup>45</sup> *Ottawa Valley*, *supra* note 41; *Consumers' Gas*, *supra* note 41.

---

(b) it was not an "ordinary business arrangement" because all payments made under this agreement (subsidies or conditional loans) were unlikely to be recovered by the government, with the consequence that all such payments constituted Government Assistance .

40. This jurisprudential test of the "ordinary commercial agreement" cannot solve alone the question of whether there is an amount of Government Aid in the case of a simple loan like the one in this case, including certain terms (the repayment of the Capital as well as the return provided by the Interests<sup>47</sup>) fall under an "ordinary commercial agreement" and others (the interest rate) have a benefit to the taxpayer.

41. Thus, in such circumstances, one cannot stop at this criterion alone, as has been said the trial judge.

### **The error of the trial judge**

42. The trial judge correctly recognized that the SADI Agreement constitutes a loan within the meaning of article 2314 of *the Civil Code of Québec*<sup>48</sup> whose reimbursement is unconditional .

43. He further correctly held that the question of whether an organization government made a payment "in exactly the same manner and for exactly the same reasons as the payments made by private companies" must be analyzed taking into account the fact that even private companies

---

<sup>46</sup> *Nuclear Enterprises*, *supra* note 43; *Immunovaccine CCI et Immunovaccine CAF*, *supra* note 38; *CCLC Technologies*, *supra* note 40.

<sup>47</sup> Interrogation of Jean Lemieux, **DA**, vol. 16, at pp. 2753, line 2 at p. 2754, line 10.

<sup>48</sup> CQLR c CCQ-1991 (the " **Civil Code** ").

<sup>49</sup> ICC reasons at paras 18 and 118-123, AR , vol. 1 at pp. 69 and 103.

---

may enter into agreements that differ from those entered into by other private companies. Indeed, a company may very well determine that it is in its business interest in entering into an agreement with different terms comparable agreements entered into between private companies during the same period<sup>50</sup> .

44. That said, the trial judge came to the conclusion that the SADI Agreement does not constitute an "ordinary business arrangement" because the difference between the interest rate payable under the agreement and the market rate for a loan comparable (the Differential) is such that a private company would not have consented a loan at this rate. For this reason, the trial judge considered that the amount of the Capital constitutes Government Assistance<sup>51</sup> .

45. With respect, this is an error.

46. The judge's conclusion that the SADI Agreement is not an "agreement ordinary commercial activity" did not make it possible to resolve the question of whether the Capital constitutes Government Assistance. To resolve this question, the judge had to determine, in the light of the text, the context and the purpose of the provisions of the ITA relating to Government Assistance, if an amount related to the SADI Agreement constitutes such aid, and if so, whether this amount has actually been received.

47. The Capital does not constitute an amount of Government Assistance: it is a loan unconditionally refundable which is simply not covered by the provisions of the ITA relating to Government Assistance.

48. It is because of the Differential that the judge concluded that the SADI Agreement is not a

---

<sup>50</sup> ICC reasons at para 116, **AR, vol. 1 at p. 100.**

<sup>51</sup> ICC reasons at para 137, **AR, vol. 1 at p. 106.**

“ordinary business arrangement”. However, not only did the Differential not make subject of contribution, but he could not have done so because it is not an amount or of a sum received.

### **Capital is not Government Assistance**

49. The SADI Agreement is a “loan” within the meaning of article 2314 of the Civil Code<sup>52</sup>, that is to say:

**2314.** [a] contract by which the lender delivers a certain quantity of money or other goods which are consumed by use to the borrower, who undertakes to return the same to him, of the same kind and quality, after a while.

[our underlining]

50. Thus, unlike the situations examined by the courts which have found presence of Government Assistance, the present situation is one where, upon conclusion of the agreement, there is no doubt that the public authority will recover its contribution.

51. In this respect, it is undisputed that the Capital is fully and unconditionally reimbursable<sup>53</sup>. Similarly, the Appellant's financial capacity was demonstrated<sup>54</sup>, recognized by the Department of Industry<sup>55</sup> and accepted by the Respondent's expert<sup>56</sup> .

---

<sup>52</sup> ICC reasons at para 123, **AR, vol. 1 at pp. 102-103.**

<sup>53</sup> Exhibit A-1, Partial agreement on the facts at para 16, **DA, vol. 2 at p. 184.**

<sup>54</sup> ICC Reasons at para 27, **DA, vol. 1 at p. 72.** Interrogation of Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 at pp. 2624-2629.**

<sup>55</sup> Cross-examination of Jean Lemieux, **AR, vol. 17 at p. 2848**, lines 2-10.

<sup>56</sup> Cross-examination of Neil de Gray, **DA, vol. 18 at p. 3010**, lines 7-12.

52. The Respondent's expert also considered that this aspect of the SADI Agreement is consistent with a regular loan<sup>57</sup> or a commercial agreement:

7.2.2. CAE's obligation to repay all contributions received under the SADI Agreement and the accrual of interest on any overdue amounts is generally consistent with the terms of a commercial agreement.<sup>58</sup>

53. In *Fonthill Lumber Limited v. The Queen*, Federal Court – Trial Division court (“**CFDPI**”) has indicated that a loan is not a grant and that it is distinct from a conditionally repayable loan<sup>59</sup>. The CFDPI thus concluded that a conditional loan can be included in the expression "any other assistance" of the definition of Government Aid<sup>60</sup>. The CFDPI had to deal with the definition of Government Assistance then found in paragraph 13(7)e), which did not include the “conditional loan” in its enumeration<sup>61</sup>.

54. As a result of legislative changes since *Fonthill*, Help definitions Section 127(9) and subparagraph 12(1)(x)(iv) provide for expressly that a conditional loan constitutes Government Assistance. These changes confirm that an unconditionally repayable loan like that of the SADI Agreement does not constitute Government Assistance. Indeed, if the legislator had wanted to include the unconditionally reimbursable loan, i.e. a simple loan, in the definition of Government Aid, it would have been easy for him to do it. He could have, as he does in subsections 15(2) and 80.4(1), refer to the word "loan" or even, as it does in subsection 96(2.2), use the expression "loan or any other form of debt". In the absence of such wording and

<sup>57</sup> Interrogation of Neil de Gray, **DA, vol. 18 at p. 2937**.

<sup>58</sup> Exhibit I-5, Neil de Gray's expert report at para 7.2.2, **DA., vol. 13 at p. 2113**.

<sup>59</sup> *Fonthill Lumber Limited v. The Queen*, [1981] CTC 406 (CFDPI) at para 5 (version taken from Taxnet Pro) **[Fonthill]**.

<sup>60</sup> *Id.* they have number 6.

<sup>61</sup> *Id.* they have 4

---

given the express reference to the conditional loan, the maxim expressio unius est exclusio alterius leads to the conclusion that a mere loan does not constitute Government Aid<sup>62</sup> .

55. The recent decision of the Quebec Court of Appeal (“ **CAQ** ”) in *PCI Geomatics* confirms this conclusion. In this case, the CAQ had to interpret the Quebec legislative provisions corresponding to the provisions at issue in this appeal. As in this case, it involved an agreement entered into under the *Strategic Aerospace and Defense Initiative* program between a taxpayer, PCI, and the Department of Industry. However, unlike of the SADI Agreement, the agreement to which PCI and the Department of Industry were parties provided that the reimbursement of the contributions depended on the income won by PCI. Thus, if these turned out to be insufficient, it was possible that once the expired agreement, PCI did not reimburse anything or only reimbursed part of the contributions received<sup>63</sup> .

56. In this context, the CAQ judged that the contributions received by PCI were paid under a conditional loan agreement and therefore constituted government assistance. In doing so, the CAQ took care to indicate that the conclusion would have been different, i.e. there would have been no question of government aid, “if the agreement [had exempted] PCI from making annual reimbursements in the event of decrease in his income, but he [had] nevertheless [imposed] the obligation to repay the part of the unpaid contribution at the end of the repayment period, the obligation to repay then being only deferred” <sup>64</sup>. This alternative situation to which the CAQ referred corresponds to the present one, if

---

<sup>62</sup> *Allcolour Chemicals Ltd. vs. R.*, [1997] 2 CTC 356 (FCA) at para 3 (version taken from Taxnet Pro).

<sup>63</sup> *PCI Geomatics*, *supra* note 37 at paras 42-44 and 50.

<sup>64</sup> *Id.* they are 56.

---

although the CAQ's comments support the conclusion that the amount of Capital does not constitute Government Assistance.

57. It is important to note that the Respondent herself acknowledges that a loan whose reimbursement is unconditional does not constitute Government Assistance. In Indeed, in its recent administrative positions regarding the tax treatment of Emergency account for Canadian businesses, the Minister considers that only the portion of the loan whose repayment is conditional constitutes Assistance Governmental in accordance with paragraph 12(1)(x), even if the loan does not bear interest<sup>65</sup>. This position is consistent with previous administrative pronouncements on the notion of "help" in the context of a real loan<sup>66</sup> .

58. Finally, the conclusion that the amount of the Capital does not constitute Aid Governmental is consistent with the cornerstone of the ITA as expressed by the legislator<sup>67</sup> and by the courts who have been called upon to decide whether or not a contribution constitutes Government Assistance. This cornerstone is the principle that a taxpayer cannot claim tax benefits in respect of a expenditure whose cost is borne by a third party, including the government<sup>68</sup> .

---

<sup>65</sup> Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0869931E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (23 November 2020); Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0864141E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (November 16, 2020); Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0861461E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (November 10, 2020); Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0862931C6 – *12(1)(x) and CEBA* (October 7, 2020).

<sup>66</sup> Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2006-018443117 – *Government Loan* (July 18, 2006); Canada Revenue Agency, 1994 Convention, Montreal, Association for Tax and Financial Planning, *Question 9.9 – Incentive payments or gain from debt settlement*; Canada Revenue Agency, 1988 Convention, Toronto, Canadian Association for Tax Studies, *Question 46 – Debt forgiveness*.

<sup>67</sup> *House of Commons Debates*, 33rd Parl, 1st Sess, vol. 8 no 75-85 at p. 352.

<sup>68</sup> *Okalta Oils Ltd. v. MNR*, [1955] CTC 39 at paras 9 and 13-14 (version taken from Taxnet Pro); *Nuclear Enterprises*, *supra* note 43 at para 62; *Immunovaccine CCI*, *supra* note 38 at para 45.



59. In this case, although the SADI Agreement has an advantage for the appellant, it does not in any way affect the fact that it is the latter that will ultimately bear the cost of the Falcon Project's SR&ED expenditures since the Capital it receives at the end of the SADI Agreement must be fully reimbursed to the Ministry of Industry, all with interest (the Interests). It follows that the advantage generated by the Differential cannot qualify the Capital as Government Assistance.

### **The Differential is not Government Assistance**

60. The Differential, although it represents an advantage for the appellant, is not amount received and therefore cannot lead to reduction effects.

61. The provisions by which the tax benefits relating to the expenditure of SR&ED are reduced apply only to Government Assistance that a taxpayer has received, is entitled to receive or can reasonably expect to receive.

62. More specifically:

(a) paragraph 37(1)(d) only reduces SR&ED expenditures in respect of "the total sums each representing "a Government Aid" that the taxpayer has received, is entitled to receive or may reasonably be expected to expect to receive";

(b) subsection 127(18) only reduces qualifying expenditures where the taxpayer "receives, is entitled to receive or may reasonably be expected to expect to receive" an "amount that represents" Assistance Governmental; and

(c) subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v) only require an income inclusion in respect of "an amount (...) received by the taxpayer (...) from a government (...)

whether it is reasonable to regard the amount as received (...) as (...) of help”.

63. As author Brian J. Arnold writes:

Some amounts required to be included in computing income from a business or property are taken into account only if and when received, despite the general application of the accrual method of accounting to such income; for example, taxable dividends and inducements [for purposes of para. 12(1)(x)] are included in income only when received.<sup>69</sup>

[our underlining]

64. The author summarizes the meaning of the words "receive" or "reception" as next :

In general usage “receive” means “take or accept into one’s hands or one’s possession (something offered or given); accept delivery of (a thing sent). The case law is generally consistent with this ordinary meaning of the term. Receipt – and its correlative, payment – requires an actual transfer of money or property.<sup>70</sup>

[our underlining]

65. In *The Queen v. GTE Sylvania Canada Limited*, this Court had to determine whether a deduction allowed to the taxpayer in computing his income in respect of the acquisition of new machinery by subsection 16a(2) of the *Income Tax Act les corporations du Québec* (“**LICQ**”) constituted government assistance

<sup>69</sup> Brian J. Arnold, *Timing and Income Taxation: the Principles of Income Measurement for Tax Purposes*, 2nd Edition, Canadian Tax Foundation, Toronto, 2015, at p. 180 **[Brian J. Arnold]**.

<sup>70</sup> *Id.* at p. 181.

"received" within the meaning of former paragraph 20(1)(h) ITA71. This paragraph, the text of which was wording similar to that of paragraph 37(1)(d), subsection 127(18) and subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v), provided for the reduction of the cost of depreciable property for which government assistance was received.

66. The evidence was to the effect that the deduction in calculating income provided for in subsection 16a(2) of the QICA had generated a benefit, i.e. a net reduction tax payable by the taxpayer of \$ 91,166 72. Nevertheless, since a deduction in computing income does not constitute government assistance "received" <sup>73</sup>, this Court concluded that the deduction in subsection 16a(2) of the LICQ did not have the effect of reducing the cost of the goods acquired:

In summary, the issue is whether the reduction in Quebec income tax for the year in question which the provincial National Assembly had effected by an appropriate amendment to provincial tax legislation, and by reason of which respondent had to pay less tax to the provincial government than it would otherwise be liable for, was tantamount to the respondent having

"received ... from a government ... a grant, subsidy or other assistance"

within the meaning of Article 20(6)(h). In my opinion, this question must be answered in the negative. As far as the tax reduction is concerned, the respondent received literally nothing. If we had to give

<sup>71</sup> *The Queen c. GTE Sylvania Canada Limited*, [1974] CTC 751 (FCA) (version taken from Taxnet Pro) [**GTE Sylvania FCA**] affirming [1974] CTC 408 (CFDPI) (version taken from Taxnet Pro).

<sup>72</sup> *Id.* they have 5

<sup>73</sup> It is important to distinguish the situation of a deduction in the calculation of income, such as that at issue in *GTE Sylvania FCA*, from a tax deduction such as an investment tax credit. Such a credit gives rise to a refund of the amount of the credit if the taxpayer has no amount to pay as tax; otherwise, the taxpayer is released from paying the equivalent of the amount of the tax credit. In both cases, the taxpayer receives an amount of money, as recognized by this Court in *BC Forest Products*, *supra* note 36 at para 12 and in *Tioxide Canada TCC*, *supra* note 34 at pp. 1494 and 1496. The ITA specifically includes a "tax deduction" in the definition of Government Assistance in subsection 127(9) and paragraph 12(1)(x)(iv).

the expression "received ... other assistance" a meaning broad enough to include this tax reduction, the scope of the rule appearing in Article 20(6) (h) would then make it possible to include any reduction made by certain provisions of the *Income Tax Act* itself, which, in my view, cannot have been intended in the absence of more explicit language. For example, I have in mind what is commonly referred to as the "capital cost allowance" provided for in section 11(1)(a) itself. <sup>74</sup>

67. The same observation applies to the Differential: although it provides an advantage, it is not an amount of Government Aid "received", nor an amount to be receive.

68. In fact, in situations where the legislature wishes to impose a benefit, it has had to appeal to the concept of "value" and specifically provide that this value must be included in the calculation of income. This is the case, for example, of paragraph 6(1)(a) and subsection 15(1) of the ITA, which provide that is to be included in the calculation of the income of a taxpayer the value of a benefit enjoyed by an employee (paragraph 6(1)(a)) or which is conferred by a corporation on its shareholder (subsection 15(1)). Author Brian J. Arnold explains that this reference to the concept of "value" was necessitated by court rulings that a benefit does not can be received .

69. For the same reason, the legislator has provided:

(a) in subsection 80.4(1) of the ITA, that a taxpayer is "deemed to have received" the benefit that derives from an interest-free loan or a loan that bears interest at a rate lower than the prescribed rate; and

---

<sup>74</sup> *GTE Sylvania CAF*, *supra* note 71 at para 3.

<sup>75</sup> Brian J. Arnold, *supra* note 69 at pp. 200 to 202.

(b) subsections 17(1) and (1.1) of the ITA, that a corporation to which an amount is owed by a non-resident person is required to include in the calculation of his income the difference between the amount of interest it would receive at the prescribed rate and the amount of interest it actually received .

70. Since the legislator has chosen not to refer to the "value" of a "benefit" nor to deem the receipt of an amount for the purposes of paragraph 37(1)(d), subsection 127(18) and subparagraphs 12(1)(x)(iv) and (v), this Court cannot disregard the requirement of these statutory provisions that only a "amount" or "sum" that is "received" may have reducing effects under these provisions.

71. However, the amount of the Differential is not an amount received.

### **The incongruity of the respondent's thesis accepted by the trial judge**

72. Respondent's argument, accepted by the trial judge, that the Capital constitutes Government Aid is wrong and leads to incongruity.

73. According to this argument, a cartel must be considered not to constitute a "ordinary commercial agreement" when one of its elements is not the same as that which would be found in an agreement between a taxpayer and a private enterprise.

74. This means that any element – for example, a repayment period – could contaminate a loan and cause it in its entirety to constitute Aid Governmental. However, this element could only represent an advantage minimal or non-existent economics. Worse still, a government agency

---

<sup>76</sup> *Id.* at pp. 323 and 324.

which would grant a loan to a taxpayer at a market interest rate and with conditions identical to those of the market, but which would require the taxpayer to commitment that would not be required by a commercial lender – such as the obligation to collaborate with Canadian universities – would be party to a agreement which is not an "ordinary commercial agreement" and, according to the thesis of the respondent, the amount of the loan would be qualified as Government Assistance. Yet, in such a scenario, there would be no benefit to the taxpayer. In other words, no amount could be qualified as Government Aid.

75. This result is not in accordance with the intention of the legislator, as reflected in the jurisprudence, which is simply to prevent a taxpayer from claiming tax benefits with respect to an expense whose cost is ultimately borne by a third party like the government. Nor is it consistent with the text of the ITA, which requires that it be determined whether an amount related to an agreement constitutes Government Assistance, and if so, whether this amount is received. In this regard, the legislative context is also clear: when the legislator wants to be held account of an advantage that did not give rise to the receipt of an amount, it provides expressly.

76. Thus, for the reasons expressed above, the Capital does not constitute Aid Government under the applicable provisions of the ITA, and the Differential is not an amount or sum received. It follows that paragraph 37(1)(d) cannot have the effect of reducing the appellant's SR&ED expenditures and that the subsection 127(18) cannot reduce its eligible expenses for the purposes of investment tax credit.

### **Question alternative**

77. Given his conclusion that the Capital constituted Aid Governmental within the meaning of subsections 127(9) and (18), the trial judge

proceeding has not examined the question of whether the Capital is an "aid" of the government within the meaning of paragraph 12(1)(x) of the ITA .

78. That being said, this Court has all the facts necessary to conclude that the Principal is not an inducement payment within the meaning of paragraph 12(1)(x) and the arguments advanced above have been written with a view to answering this question.

79. In light of these facts and arguments, the appellant respectfully submits that the Capital does not constitute Government Assistance within the meaning of the sub paragraphs 12(1)(x)(iii) and (iv)..

80. More specifically, the Principal does not constitute an "incentive payment" within the meaning of paragraph 12(1)(x)(iii), nor a "reimbursement" or a "contribution" within the meaning of subparagraph 12(1)(x)(iv) because the Principal Amount is unconditionally refundable.

81. In the same vein, for the reasons expressed above, the Differential is not an amount received for the purposes of subparagraphs 12(1)(x)(iii) and (iv).

-----

---

<sup>77</sup> ICC Reasons at paras 143-144, **AR, vol. 1 at p. 108.**

Appellant's memorandum of fact and law

Orders requested

---

**PART IV – ORDERS SOUGHT**

---

**FOR THESE REASONS, MAY IT PLEASE THE COURT:**

**GRANT** this appeal;

**TO BREAK** the judgment of first instance;

**AND PROCEEDING TO RENDER THE JUDGMENT WHICH SHOULD HAVE BEEN RENDERED IN FIRST CASE :**

**GRANT** the appeal to the Tax Court of Canada;

**VARY** the decision of the Minister of National Revenue and cancel the Assessments  
for the years 2012 and 2013.

**THE WHOLE** with costs, both at first instance and on appeal.

**ALL RESPECTFULLY SUBMITTED.**

Montreal, March 14, 2022

*Davies Ward Phillips & Vineberg*

**Davies Ward Phillips & Vineberg**  
**s.e.n.c.r.l., s.r.l.**  
**(Me Nathalie Goyette)**  
**(Me Marie-France Dompierre)**  
**(Me Anne-Sophie Villeneuve)**  
**Appellant's lawyers**



Appellant's memorandum of fact and law

Source list

---

**PART V – LIST OF SOURCES**

---

<b><u>Jurisprudence</u></b>	<b><u>Paragraph(s)</u></b>
<i>Saint John Dry Dock &amp; Shipbuilding Co. v. MNR</i> , [1944] CTC 106	..... 1
<i>Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Vavilov</i> , 2019 SCC 65	..... 25
<i>House's c. Nikolainen</i> , [2002] 2 RCS 235, 2002 CSC 33	..... 25
<i>Tioxide Canada Inc. c. La Reine</i> , 93 DTC 1492 (CCI), conf par 96 DTC 6354 (CAF)	..... 31,33,66
<i>AEL Microtel Ltd. v. R.</i> , [1986] 2 CTC 108 (CAF)	..... 33
<i>The Queen v. British Columbia Forest Products Limited</i> , [1986] 1 CTC 1 (FCA) (version taken from Taxnet Pro)	..... 33,66
<i>Quebec Revenue Agency c. PCI Geomatics Enterprises Inc.</i> , 2020 QCCA 1342	..... 33,55,56
<i>Immunovaccine Technologies inc. c. Canada</i> , [2015] 1 CTC 243, 2014 FCA 196, affirming <i>Immunovaccine Technologies Inc. v. The Queen</i> , [2013] 3 CTC 2185, 2013 TCC 103, leave to appeal to SCC denied, 36177 (March 26, 2015)	..... 34,35,37,38,39,58
<i>Canada v. CCLC Technologies Inc.</i> , [1996] 3 CTC 246 (FCA) (version taken from Taxnet Pro)	..... 35,37,38,39
<i>Ottawa Valley Power Co. v. Minister of National Revenue</i> , [1969] CTC 242 (version tirée de Taxnet Pro), conf par [1970] RCS 941 (CSC)	..... 37,39
<i>Canadian Pacific Limited v. R.</i> , [1976] CTC 221 (CFDPI) (version taken from Taxnet Pro), conf par [1977] CTC 606 (CAF)	..... 37
<i>Canada v. Consumers' Gas Co.</i> , [1987] 1 CTC 79 (FCA) (version taken from Taxnet Pro)	..... 37,39

Appellant's memorandum of fact and law

Source list

**Jurisprudence (suite)****Paragraph(s)**

<i>Nuclear Enterprises Ltd. v. MNR</i> , [1971] CTC 449 (CFDPI) (drawn version of Taxnet Pro)	..... 38,39,58
<i>Fonthill Lumber Limited v. The Queen</i> , [1981] CTC 406 (CFDPI) (version taken from Taxnet Pro)	..... 53,54
<i>Allcolour Chemicals Ltd. vs. R.</i> , [1997] 2 CTC 356 (FCA) (version taken from Taxnet Pro)	..... 54
<i>Okalta Oils Ltd. v. MNR</i> , [1955] CTC 39 (drawn version of Taxnet Pro)	..... 58
<i>La Reine c. G.T.E. Sylvania Canada Limited</i> , [1974] CTC 751 (CAF) (version taken from Taxnet Pro), affirming [1974] CTC 408 (CFDPI) (version taken from Taxnet Pro)	..... 65,66

**Doctrine**

Brian J. Arnold, <i>Timing and Income Taxation: the Principles of Income Measurement for Tax Purposes</i> , 2nd edition, Canadian Tax Foundation, Toronto, 2015	..... 63,64,68,69
--	-------------------

**Other Sources**

Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0869931E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (November 23, 2020)	..... 57
Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0864141E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (November 16, 2020)	..... 57
Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0861461E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (November 10, 2020)	..... 57
Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2020-0862931C6 – <i>12(1)(x) and CEBA</i> (October 7, 2020)	..... 57

Appellant's memorandum of fact and law

Source list

**Other sources (continued)****Paragraph(s)**

Canada Revenue Agency, Technical Interpretation 2006-018443117 – <i>Government loan</i> (July 18, 2006)	..... 57
Canada Revenue Agency, 1994 Convention, Montreal, Association for Tax and Financial Planning, <i>Question 9.9 –</i> <i>Incentive payments or gain from debt settlement</i>	..... 57
Canada Revenue Agency, 1988 Convention, Toronto, Canadian Association for Tax Studies, <i>Question 46 – Debt forgiveness</i>	..... 57
<i>House of Commons Debates</i> , 33rd Parl, 1st Sess , vol. 8 no 75-85	..... 58

.....

**A-264-21**  
**[CONFIDENTIEL]**

(2016-4984 (IT)G)

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**

---

ENTRE :

**CAE INC.**

**APPELANTE**

- et -

**SA MAJESTÉ LA REINE**

**INTIMÉE**

---

**MÉMOIRE DES FAITS ET DU DROIT DE L'APPELANTE**

---

**M<sup>e</sup> Nathalie Goyette**  
**M<sup>e</sup> Marie-France Dompierre**  
**M<sup>e</sup> Anne-Sophie Villeneuve**  
**Davies Ward Phillips & Vineberg s.e.n.c.r.l., s.r.l.**  
26<sup>e</sup> étage  
1501, avenue McGill College  
Montréal (Québec)  
H3A 3N9

Tél. : 514 841-6530 (M<sup>e</sup> Goyette)  
Tél. : 514 841-6568 (M<sup>e</sup> Dompierre)  
Tél. : 514 841-6578 (M<sup>e</sup> Villeneuve)  
Télé. : 514 841-6499

[ngoyette@dwpv.com](mailto:ngoyette@dwpv.com)  
[mfdompierre@dwpv.com](mailto:mfdompierre@dwpv.com)  
[asvilleneuve@dwpv.com](mailto:asvilleneuve@dwpv.com)

**Avocates de l'appelante**

**M<sup>e</sup> Dany Leduc**  
**M<sup>e</sup> Antonia Paraherakis**  
**M<sup>e</sup> Olivier Charbonneau-Saulnier**  
**Ministère de la Justice Canda**  
Tour Est, 9<sup>e</sup> étage  
Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4

Tél. : 514-496-3964 (M<sup>e</sup> Leduc)

Tél. : 514-496-8112 (M<sup>e</sup> Paraherakis)

Tél. : 514-496-5334 (M<sup>e</sup> Charbonneau-Saulnier)

Télé. : 514-283-3103

[dany.leduc@justice.gc.ca](mailto:dany.leduc@justice.gc.ca)

[antonia.paraherakis@justice.gc.ca](mailto:antonia.paraherakis@justice.gc.ca)

[olivier.charbonneau-saulnier@justice.gc.ca](mailto:olivier.charbonneau-saulnier@justice.gc.ca)

**Avocats de l'intimée**

**TABLE DES MATIÈRES****Page****MÉMOIRE DES FAITS ET DU DROIT DE L'APPELANTE**

<b>APERÇU</b>	.....1
<b>PARTIE I – EXPOSÉ DES FAITS</b>	.....3
L'Entente SADI	.....3
Le traitement comptable	.....6
Les Cotisations	.....7
Le jugement de première instance	.....8
<b>PARTIE II – LES POINTS EN LITIGE</b>	.....9
<b>PARTIE III – EXPOSÉ DES PROPOSITIONS</b>	.....10
La norme de contrôle	.....10
Le cadre législatif	.....10
Le cadre jurisprudentiel	.....12
L'erreur du juge de première instance	.....15
Le Capital n'est pas une Aide Gouvernementale	.....17
Le Différentiel n'est pas une Aide Gouvernementale	.....21
L'incongruité de la thèse de l'intimée acceptée par le juge de première instance	.....25
Question alternative	.....26

**TABLE DES MATIÈRES**

	<b>Page</b>
<b>PARTIE IV – ORDONNANCES DEMANDÉES</b>	.....28
<b>PARTIE V – LISTE DES SOURCES</b>	.....29



---

## MÉMOIRE DES FAITS ET DU DROIT DE L'APPELANTE

### APERÇU

1. La question de savoir dans quel contexte les paiements reçus d'un gouvernement constituent de l'aide gouvernementale, ainsi que celle des conséquences fiscales d'une telle aide se posent aux tribunaux canadiens depuis 1944<sup>1</sup>.
2. Le législateur est intervenu en 1967, ajoutant à la législation fiscale une définition d'aide gouvernementale et ses conséquences pour les fins du traitement des dépenses de recherche scientifique et de développement expérimental (« **RS&DE** ») et une autre pour la détermination du coût de biens amortissables<sup>2</sup>.
3. Ces définitions ont changé au fil des années. Cela étant, la pierre angulaire de la notion d'aide gouvernementale de la *Loi de l'impôt sur le revenu*<sup>3</sup> et de la jurisprudence est demeurée la même, soit qu'un contribuable ne peut réclamer les bénéfices fiscaux à l'égard d'une dépense dont le coût est ultimement supporté par le gouvernement.
4. Ce sera notamment le cas lorsqu'il est question d'une contribution gouvernementale à l'égard de dépenses de RS&DE que le contribuable n'a pas ou vraisemblablement pas l'obligation de rembourser.
5. Ce n'est pas le cas des contributions en cause dans le présent appel. Plutôt, tel que

---

<sup>1</sup> *Saint John Dry Dock & Shipbuilding Co. v. MNR*, [1944] CTC 106 (Cour de l'Échiquier) au para 20 (version tirée de Taxnet Pro).

<sup>2</sup> *Act to amend the Income Tax Act and to repeal the Canadian Vessel Construction Assistance Act 1966-1967* c. 91 ajoutant l'al. 20(6)h) et modifiant l'art. 72 du *Income Tax Act*, R.S. c. 148 aux paras 5(4) et à l'art. 12.

<sup>3</sup> LRC 1985, c. 1 (5<sup>e</sup> supplément) (la « **LIR** »). À moins d'indication contraire, toute référence législative dans le présent mémoire est une référence à la LIR.



---

l'a reconnu le juge de première instance, il est ici question d'un prêt de 250M\$ (le « **Capital** ») à remboursement inconditionnel et portant intérêt au taux de 2.5 % (les « **Intérêts** ») que le ministère de l'Industrie du Canada (le « **ministère de l'Industrie** ») a consenti à l'appelante à l'égard d'un projet de RS&DE<sup>4</sup>.

6. Un prêt de cette nature, en plus de ne pas libérer l'appelante du fardeau d'assumer le coût des dépenses de RS&DE du projet, n'est pas visé par les dispositions de la LIR relatives à l'aide gouvernementale.
7. Le juge de première instance est arrivé à la conclusion contraire. Plus précisément, il a conclu que le Capital du prêt constitue de l'aide gouvernementale en raison de la différence entre le taux d'intérêt payable en vertu de l'entente et le taux du marché pour un prêt comparable (le « **Différentiel** »)<sup>5</sup>.
8. Or, non seulement le Différentiel n'a pas fait l'objet de cotisation<sup>6</sup>, mais il n'aurait pu le faire puisqu'il ne s'agit pas d'un montant « reçu », condition préalable pour qu'un montant d'aide gouvernementale ait les effets réducteurs prévus par la LIR.
9. Le juge de première instance a donc commis une erreur de droit qui élargit indûment la notion d'aide gouvernementale en requalifiant le capital d'un prêt inconditionnellement remboursable en aide gouvernementale alors que ni la LIR ni la jurisprudence ne considèrent qu'il s'agit d'une telle aide.

-----

---

<sup>4</sup> Motifs du jugement modifiés de la Cour canadienne de l'impôt en date du 8 novembre 2021 (« **Motifs de la CCI** ») aux paras 18 et 118 à 123, **Dossier d'appel (« DA »), vol. 1 aux pp. 69 et 101 à 103.**

<sup>5</sup> Motifs de la CCI aux paras 137 et 143, **DA, vol. 1 aux pp. 106 et 108.**

<sup>6</sup> Motifs de la CCI aux paras 30, 88 et 101, **DA vol. 1 aux pp. 73, 90 et 94.** Plaidoirie de M<sup>e</sup> Wilfrid Lefebvre, **DA, vol. 19 à la p. 3044**, lignes 16-25; **DA, vol. 19 à la p. 3057**, lignes 19-28 à la **p. 3058**, lignes 1-12; **DA, vol. 19 à la p. 3065**, lignes 12-23; **DA, vol. 19 à la p. 3070**, lignes 13-28 à la **p. 3071**, lignes 1-5 et 17-22; **DA, vol. 19 à la p. 3072**, lignes 12-26.

---

## **PARTIE I – EXPOSÉ DES FAITS**

10. L'appelante est une société publique qui exploite une entreprise dans les domaines de la fabrication, de la vente et de l'entretien de simulateurs de vols<sup>7</sup>. Elle offre aussi de la formation sur les simulateurs de vols pour l'industrie civile et militaire<sup>8</sup>.

### **L'Entente SADI**

11. Le 30 mars 2009, à l'issue de négociations ayant duré plusieurs mois, l'appelante a conclu une entente avec le ministère de l'Industrie relativement à un projet de RS&DE intitulé « Strategic Aerospace & Defense Initiative Agreement – Project Falcon » (le « **Projet Falcon** »), laquelle entente a fait l'objet de quatre amendements en mars 2010, février 2011, janvier 2012 et mars 2013 (l'« **Entente SADI** »)<sup>9</sup>.
12. En vertu de l'Entente SADI, le ministère de l'Industrie a convenu de verser des contributions calculées au taux de 35 % du total des dépenses éligibles encourues par l'appelante relativement au Projet Falcon pour un montant maximal n'excédant pas 250M\$ sur la période de 2009 à 2014 (le Capital), soit 57 084 395 \$ et 59 148 888 \$ respectivement pour les années d'imposition 2012 et 2013 de l'appelante<sup>10</sup>.

---

<sup>7</sup> Motifs de la CCI au para 10, **DA, vol. 1 à la p. 67**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 1, **DA, Vol. 2 à la p. 180**.

<sup>8</sup> *Id.*

<sup>9</sup> Motifs de la CCI aux paras 14 et 25, **DA, vol. 1 aux pp. 67-68 et 72**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits, Onglet 2 : Entente SADI intervenue entre le ministre de l'Industrie et CAE inc. en date du 30 mars 2009, **DA, vol. 2 à la p. 232**; et Onglet 3 : Amendements Numéros 1 à 4 relatifs à l'entente SADI, **DA, vol. 2 à la p. 308**.

<sup>10</sup> Motifs de la CCI aux paras 14 et 16, **DA., vol. 1 aux pp. 67-69**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits aux paras 10, 11 et 26, **DA, vol. 2 aux pp. 182, 183 et 186**.

13. Le Capital vise à fournir du financement à l'appelante relativement à ses activités de RS&DE relativement au projet Falcon<sup>11</sup>.
14. Selon l'Entente SADI, le remboursement du Capital est inconditionnel<sup>12</sup>. Les remboursements annuels se sont effectués et s'effectuent encore au plus tard le 31 juillet de chaque année depuis 2015<sup>13</sup>.
15. Le remboursement du Capital est basé sur 15 montants annuels convenus entre les parties, dont le total équivaut à 1,35 fois les sommes octroyées<sup>14</sup>, soit :

Nombre de remboursements	Montants annuels à rembourser	Dates d'échéance pour rembourser (31 juillet)
1	11 250 000 \$	2015
2	11 250 000 \$	2016
3	11 250 000 \$	2017
4	11 250 000 \$	2018
5	11 250 000 \$	2019
6	22 500 000 \$	2020
7	22 500 000 \$	2021
8	22 500 000 \$	2022
9	22 500 000 \$	2023
10	22 500 000 \$	2024
11	33 750 000 \$	2025

<sup>11</sup> Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 13, **DA, vol. 2 à la p. 183.**

<sup>12</sup> Motifs de la CCI au para 18, **DA, vol. 1 à la p. 69.** Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 16, **DA., vol. 2 à la p. 184.**

<sup>13</sup> Motifs de la CCI au para 18, **DA, vol. 1 à la p. 69.** Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 17, **DA, vol. 2 à la p. 184.**

<sup>14</sup> Motifs de la CCI aux paras 17 et 19, **DA, vol. 1 aux pp. 69-70.** Pièce A-1, Entente partielle sur les faits aux paras 18-20, **DA, vol. 2 aux pp. 184-185.**

## Mémoire des faits et du droit de l'appelante

## Exposé des faits

---

12	33 750 000 \$	2026
13	33 750 000 \$	2027
14	33 750 000 \$	2028
15	33 750 000 \$	2029
<b>TOTAL</b>	<b>337 500 000 \$</b>	

16. La différence entre le montant à rembourser de 337M\$ et le montant de Capital prêté de 250M\$ représente, pour le ministère de l'Industrie, un retour sur investissement d'environ 2,5 % (les Intérêts)<sup>15</sup>.
17. Par ailleurs, l'Entente SADI impose de nombreuses obligations et restrictions à l'appelante, notamment :
- a) l'engagement de fabriquer exclusivement au Canada tous les produits pouvant résulter du projet Falcon<sup>16</sup>;
  - b) l'obligation de fournir périodiquement au ministère de l'Industrie des rapports pour rendre compte sur l'avancement des travaux de RS&DE du projet Falcon, les réalisations reliées à l'atteinte des résultats et les rendements du programme SADI<sup>17</sup>;

---

<sup>15</sup> Motifs de la CCI au para 18, **DA, vol. 1 à la p. 69**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 21, **DA, vol. 2 à la p. 185**. Pièce A-4, Document de travail – SADI 1 – Falcon, **DA, vol. 12 à la p. 1923**.

<sup>16</sup> Motifs de la CCI au para 20, **DA, vol. 1 à la p. 70**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 30, **DA, vol. 2 à la p. 187**.

<sup>17</sup> Motifs de la CCI au para 21, **DA, Vol. 1 à la p. 71**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 31, **DA, vol. 2 à la p. 187**.

- c) des restrictions quant au pouvoir de l'appelante de transférer des titres ou des droits en regard de la propriété intellectuelle du projet Falcon<sup>18</sup>; et
- d) l'obligation d'établir un plan de collaboration avec des établissements d'enseignement post-secondaire accrédités au Canada et d'affecter à ces établissements au moins 1,0 % du total des coûts admissibles du projet<sup>19</sup>.

### Le traitement comptable

18. Pour les fins de ses états financiers préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus<sup>20</sup>, l'appelante reconnaît l'obligation de rembourser le Capital de 250M\$<sup>21</sup> et de payer les Intérêts de 87,5M\$<sup>22</sup>.
19. Elle présente aussi le Différentiel, qu'elle a évalué à 122 975 399\$, soit la différence entre le taux d'intérêt payable en vertu de l'Entente SADI (87 500 000 \$) et le taux du marché pour un prêt comparable (210 475 399 \$), comme un « *government benefit* »<sup>23</sup>.

<sup>18</sup> Motifs de la CCI au para 20, **DA, vol. 1 à la p. 70**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 34, **DA, vol. 2 à la p. 188**.

<sup>19</sup> Motifs de la CCI au para 20, **DA, vol. 1 à la p. 70**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 36, **DA, vol. 2 aux pp. 188-189**.

<sup>20</sup> Pièce A-3, Section 3855 (GAAP) : Pages 3855(1) à pages 3855(818) du manuel des normes, **DA, vol. 12 à la p. 1899**. Interrogatoire de Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 à la p. 2632**, lignes 19 à 27; et à la p. 2635, lignes 1 à 22.

<sup>21</sup> Motifs de la CCI au para 28, **DA, vol. 1 à la p. 72**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits, Onglet 8 : Rapport annuel de CAE pour l'année 2012, **DA, vol. 2 aux pp. 902 et 962**.

<sup>22</sup> Motifs de la CCI au para 30, **DA, vol. 1 à la p. 73**. Pièce A-4, Document de travail – SADI 1 – Falcon, **DA, vol. 2 à la p. 1923**.

<sup>23</sup> **Motifs de la CCI** au para 32, **DA, vol.1 à la p. 74**. Pièce A-3, Section 3855 (GAAP) : Pages 3855(1) à pages 3855(818) du manuel des normes, **DA, vol. 12 à la p. 1919**. Pièce A-1, Entente partielle sur les faits, Onglet 8 : Rapport annuel de CAE pour l'année 2012, **DA, Vol. 2 à la p. 916**. Contre-interrogatoire de Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 à la p. 2665**, ligne 26 à la p. 2669, ligne 10.

---

## Les Cotisations

20. Par avis de cotisation établis à l'égard des années d'imposition 2012 et 2013 de l'appelante, la ministre du Revenu national (la « **Ministre** ») a traité les montants de Capital reçus par l'appelante pour chacune de ces années comme constituant une « aide gouvernementale » au sens du paragraphe 127(9) de la LIR et une aide reçue du gouvernement au sens de l'alinéa 12(1)x) de la LIR (les « **Cotisations** »)<sup>24</sup>.
21. Partant, la Ministre a :
- a) en vertu de l'alinéa 37(1)d) de la LIR, soustrait du montant des dépenses déductibles de RS&DE les sommes de 41 003 491 \$ et 40 652 951 \$ reçues par l'appelante au cours des années d'imposition 2012 et 2013 et utilisées à des fins de RS&DE<sup>25</sup>;
  - b) en vertu du paragraphe 127(18) de la LIR, soustrait du montant des dépenses de RS&DE admissibles aux fins du crédit d'impôt à l'investissement les sommes de 57 084 395 \$ et de 59 148 888 \$, soit les contributions de Capital que l'appelante a reçues ou avait le droit de recevoir respectivement à la date de production de ses déclarations pour les années d'imposition 2012 et 2013<sup>26</sup>; et
  - c) en vertu des sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v) de la LIR, ajouté au revenu de l'appelante pour l'année d'imposition 2012, la somme de 14 806 939 \$ représentant la différence entre la somme reçue ou à recevoir par l'appelante

---

<sup>24</sup> Motifs de la CCI aux paras 1-4, **DA, vol. 1 aux pp. 60-61.**

<sup>25</sup> Motifs de la CCI au para 2, **DA, vol. 1 aux pp. 60-61.**

<sup>26</sup> Motifs de la CCI aux paras 3 et 16, **DA, vol. 1 aux pp. 61 et 68-69.** Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 26, **DA, vol. 2 à la p. 186.**

---

au cours de son année d'imposition 2012 (55 810 430 \$) et le montant des dépenses de RS&DE de l'appelante pour cette année (41 003 491 \$)<sup>27</sup>.

### **Le jugement de première instance**

22. Par jugement rendu le 14 septembre 2021 et modifié le 8 novembre 2021, l'honorable Sylvain Ouimet de la Cour canadienne de l'impôt a rejeté l'appel de l'appelante à l'encontre des Cotisations.
23. Le juge a conclu que les sommes « versées à l'appelante en vertu de [l'Entente SADI] au cours des années d'imposition 2012 et 2013 respectivement constituent des sommes reçues à titre d'« aide gouvernementale » au sens du paragraphe 127(9) de la LIR » et que par conséquent, « les sommes que [l'appelante] était en droit de recevoir aux termes de l'entente au cours desdites années d'imposition constituent une « aide gouvernementale » au sens du paragraphe 127(18) »<sup>28</sup>. En raison de cette conclusion, le juge n'a pas examiné la question subsidiaire relativement à l'application des sous-alinéas 12(1)x)(iii) et (iv) de la LIR<sup>29</sup>.

-----

---

<sup>27</sup> Motifs de la CCI aux paras 4 et 91, **DA, vol. 1 aux pp. 61 et 91.**

<sup>28</sup> Motifs de la CCI au para 143, **DA, vol. 1 à la p. 108.**

<sup>29</sup> Motifs de la CCI au para 144, **DA, vol. 1 à la p. 108.**

**PARTIE II – LES POINTS EN LITIGE**

24. Les questions en litige soulevées sont les suivantes :

- a) Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en concluant que le Capital reçu par l'appelante en vertu de l'Entente SADI constitue de l'« aide gouvernementale » au sens du paragraphe 127(9) de la LIR?
  
- b) Alternativement, le Capital constitue-t-il un montant reçu à titre d'« aide » du gouvernement au sens de l'alinéa 12(1)x) de la LIR?

-----



---

### **PARTIE III – EXPOSÉ DES PROPOSITIONS**

#### **La norme de contrôle**

25. Le conclusion du juge de première instance selon laquelle le Capital constitue une « aide gouvernementale » soulève une question mixte de faits et de droit révisable selon la norme de la décision correcte étant donné que la conclusion découle d'une erreur isolable dans l'interprétation de la notion d'« aide gouvernementale »<sup>30</sup>.

#### **Le cadre législatif**

26. La définition d'« aide gouvernementale » au paragraphe 127(9) est ainsi rédigée :

Aide reçue d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt ou allocation de placement ou sous toute autre forme, à l'exclusion d'une déduction prévue au paragraphe (5) ou (6).

27. Cette définition est à peu près identique à la définition d'aide du gouvernement qui se trouve aux sous-alinéas 12(1)x)(iii) et (iv). Conséquemment, l'aide gouvernementale définie au paragraphe 127(9) et l'aide du gouvernement à laquelle réfèrent les sous-alinéas 12(1)x)(iii) et (iv) seront ci-après désignées par l'expression « **Aide Gouvernementale** ».
28. La présence d'Aide Gouvernementale engendre les effets réducteurs suivants :
- a) l'alinéa 37(1)d) prévoit qu'un contribuable doit réduire le montant des dépenses pour des activités de RS&DE du « (...) total des sommes représentant chacune une aide gouvernementale (...) au sens du paragraphe 127(9) (...) que le

---

<sup>30</sup> *Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Vavilov*, 2019 CSC 65 au para 37; *Housen c. Nikolaisen*, [2002] 2 RCS 235, 2002 CSC 33 aux paras 33-35.

---

contribuable a reçue, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir »; et

b) le paragraphe 127(18) stipule que le « montant qui représente une aide gouvernementale » que le contribuable « reçoit, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir » est « appliqué en réduction des dépenses admissibles » au crédit d'impôt à l'investissement prévu au paragraphe 127(5) et défini au paragraphe 127(9).

29. De même, selon les sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v), un contribuable doit inclure dans son revenu « un montant (...) reçu par le contribuable (...) d'un gouvernement (...) s'il est raisonnable de considérer le montant comme reçu (...) à titre de remboursement, de contribution ou d'indemnité ou à titre d'aide, sous forme de prime, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, de déduction de l'impôt ou d'indemnité, ou sous toute autre forme (...) dans la mesure où le montant (...) n'a pas déjà été inclus dans le calcul du revenu du contribuable ou déduit dans le calcul, pour l'application de la présente loi, d'un solde de dépenses ».

30. Par ailleurs, la LIR comporte un mécanisme qui fait en sorte que le remboursement de l'Aide Gouvernementale ayant engendré les effets réducteurs précités sera ajouté aux dépenses de RS&DE pour les fins de l'article 37<sup>31</sup> de même qu'aux dépenses admissibles pour les fins du crédit d'impôt à l'investissement<sup>32</sup>, et donnera lieu à une déduction en ce qui a trait au montant précédemment inclus au revenu en vertu des sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v)<sup>33</sup>.

31. Les effets réducteurs de l'Aide Gouvernementale décrits aux paragraphes 28 et 29

---

<sup>31</sup> Alinéa 37(1)c) de la LIR.

<sup>32</sup> Alinéa e.1) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au para 127(9) et paras 127(10.1) et (10.7) de la LIR.

<sup>33</sup> Sous-alinéa 20(1)hh)(i) de la LIR.

---

ci-dessus s'appliquent à un « montant » ou à une « somme ». Tel que noté dans l'affaire *Tioxide Canada c. La Reine*, ces mots sont définis au paragraphe 248(1) de la LIR comme s'entendant de « l'argent, des droits ou des choses exprimées sous forme d'un montant d'argent, ou leur valeur exprimée en argent »<sup>34</sup>. De plus, pour engendrer les effets réducteurs, il faut que ce montant représente une Aide Gouvernementale reçue (alinéa 37(1)d) et paragraphe 127(18)) ou qu'il soit reçu « à titre » d'Aide Gouvernementale (sous-alinéa 12(1)xiv)).

32. Il s'ensuit que dans un cas comme le présent, il faut se demander s'il y a un montant ou une somme reçu(e) en vertu de l'Entente SADI qui représente de l'Aide Gouvernementale ou qui est reçu(e) à ce titre.

### Le cadre jurisprudentiel

33. Il est aisé pour les tribunaux de conclure à la présence d'Aide Gouvernementale lorsque le montant en cause représente une subvention<sup>35</sup>, une déduction de l'impôt résultant d'un crédit d'impôt à l'investissement<sup>36</sup> ou un prêt à remboursement conditionnel<sup>37</sup>, étant donné que ces éléments font partie de l'énumération contenue dans la définition d'Aide Gouvernementale au paragraphe 127(9) et au sous-alinéa 12(1)x(iv).
34. Dans les autres cas, il faut garder à l'esprit que cette Cour a conclu que parce que l'énumération de la définition d'Aide Gouvernementale est suivie de l'expression « sous toute autre forme », le mot « aide » doit recevoir un sens large, « englobant

---

<sup>34</sup> *Tioxide Canada Inc. c. La Reine*, 93 DTC 1492 (CCI) à la p. 1496 [***Tioxide Canada CCI***], conf par 96 DTC 6354 (CAF).

<sup>35</sup> *AEL Microtel Ltd. v. R.*, [1986] 2 CTC 108 (CAF).

<sup>36</sup> *La Reine c. British Columbia Forest Products Limited*, [1986] 1 CTC 1 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro) [***BC Forest Products***]; *Tioxide Canada CCI*, supra note 34.

<sup>37</sup> *Agence du revenu du Québec c. PCI Géomatics Entreprises inc.*, 2020 QCCA 1342 au para 50 [***PCI Géomatics***].

---

diverses formes d'aide gouvernementale qui ne font pas nécessairement partie de ladite énumération », un sens qui s'étend aux « ententes qui ne sont pas purement gratuites et unilatérales »<sup>38</sup>.

35. Cette Cour a aussi statué que la question clé pour déterminer si une contribution gouvernementale constitue de l'Aide Gouvernementale est la suivante : « l'autorité publique en question agit-elle à titre commercial plutôt que gouvernemental? »<sup>39</sup>. Autrement dit, la contribution a-t-elle été effectuée afin de promouvoir les intérêts commerciaux de l'autorité publique<sup>40</sup>? Le cas échéant, il n'y a pas d'Aide Gouvernementale.
36. Jusqu'à maintenant, cette question a été examinée dans deux situations opposées.
37. À une extrémité du spectre jurisprudentiel se trouvent les situations où l'autorité publique effectue des paiements « exactement de la même manière et pour exactement les mêmes raisons que les paiements faits par les entreprises privées ». Par exemple, un contribuable qui reçoit un paiement d'une autorité publique en contrepartie du déplacement d'une infrastructure de la même façon qu'il reçoit des paiements d'entreprises privées aussi en contrepartie du déplacement d'une infrastructure ne reçoit pas une Aide Gouvernementale<sup>41</sup>. Dans de tels cas, les

---

<sup>38</sup> *Immunovaccine Technologies inc. c. Canada*, [2015] 1 CTC 243, 2014 CAF 196 au para 15 [**Immunovaccine CAF**] confirmant *Immunovaccine Technologies Inc. c. La Reine*, [2013] 3 CTC 2185, 2013 CCI 103 au para 45 [**Immunovaccine CCI**], autorisation de pourvoi à la CSC refusée, 36177 (26 mars 2015).

<sup>39</sup> *Immunovaccine CAF*, *supra* note 38 au para 10.

<sup>40</sup> *Id*; *Canada c. CCLC Technologies Inc.*, [1996] 3 CTC 246 (CAF) au para 1 (version tirée de Taxnet Pro) [**CCLC Technologies**].

<sup>41</sup> *Ottawa Valley Power Co. v. Minister of National Revenue*, [1969] CTC 242 (Cour de l'Échiquier) au para 11 (version tirée de Taxnet Pro) [**Ottawa Valley**], *conf par* [1970] RCS 941 (CSC); *Canadien Pacifique Limitée c. R.*, [1976] CTC 221 (CFDPI) aux paras 54-60 (version tirée de Taxnet Pro), *conf par* [1977] CTC 606 (CAF); *Canada c. Consumers' Gas Co.*, [1987] 1 CTC 79 (CAF) aux paras 10-12 (version tirée de Taxnet Pro) [**Consumers' Gas**].

tribunaux ont conclu que le contribuable et l'autorité publique sont parties à une « entente commerciale ordinaire »<sup>42</sup>.

38. À l'opposé, les tribunaux ont conclu que l'autorité publique n'est pas partie à une « entente commerciale ordinaire » dans les situations où elle court le risque de ne jamais récupérer la contribution versée au contribuable. C'est le cas par exemple lorsque l'autorité publique :
- a) verse une contribution à un contribuable qu'elle ne récupérera que si certaines conditions sont satisfaites, par exemple, si le contribuable réalise un profit<sup>43</sup>; ou
  - b) investit des fonds en acceptant de n'en retirer aucun bénéfice net si le projet a du succès ou d'en retirer une participation qui n'a pas de valeur commerciale<sup>44</sup>.
39. Dans les situations examinées jusqu'à maintenant, la réponse à la question de savoir si les paiements étaient effectués dans le cadre d'une « entente commerciale ordinaire » – soit une entente par laquelle un organisme public effectue des paiements « exactement de la même manière et pour exactement les mêmes raisons que les paiements faits par les entreprises privées » – mettait fin au débat de savoir si le montant en cause constituait ou non de l'Aide Gouvernementale. En effet :
- a) soit il s'agissait d'une « entente commerciale ordinaire », ce qui faisait en sorte qu'aucun des paiements effectués par l'organisme public dans le cadre de l'entente ne constituaient de l'Aide Gouvernementale<sup>45</sup>; ou

---

<sup>42</sup> Motifs de la CCI aux paras 110-116, **DA, vol. 1 aux pp. 96-100**, référant à *Consumers' Gas*, *supra* note 41; *Ottawa Valley*, *supra* note 41; *CCLC Technologies*, *supra* note 40; et *Immunovaccine CAF*, *supra* note 38.

<sup>43</sup> *Nuclear Enterprises Ltd. v. MNR*, [1971] CTC 449 (CFDPI) aux paras 55 et 62 (version tirée de Taxnet Pro) [**Nuclear Enterprises**]; *Immunovaccine CCI*, *supra* note 38 au para 7; *Immunovaccine CAF*, *supra* note 38 au para 16.

<sup>44</sup> *CCLC Technologies*, *supra* note 40 au para 3.

<sup>45</sup> *Ottawa Valley*, *supra* note 41; *Consumers' Gas*, *supra* note 41.

- 
- b) il ne s'agissait pas d'une « entente commerciale ordinaire » parce que l'entièreté des paiements effectués dans le cadre de cette entente (subventions ou prêts conditionnels) n'allait vraisemblablement pas être récupérés par le gouvernement, avec la conséquence que tous ces paiements constituaient une Aide Gouvernementale<sup>46</sup>.
40. Ce critère jurisprudentiel de l' « entente commerciale ordinaire » ne peut résoudre à lui seul la question de savoir s'il y a un montant d'Aide Gouvernementale dans le cas d'un simple prêt comme celui en l'espèce, dont certains termes (le remboursement du Capital ainsi que le rendement procuré par les Intérêts<sup>47</sup>) relèvent d'une « entente commerciale ordinaire » et d'autres (le taux d'intérêt) comportent un avantage pour le contribuable.
41. Ainsi, dans de telles circonstances, on ne peut s'arrêter à ce seul critère comme l'a fait le juge de première instance.

### **L'erreur du juge de première instance**

42. Le juge de première instance a reconnu, à bon droit, que l'Entente SADI constitue un prêt au sens de l'article 2314 du *Code Civil du Québec*<sup>48</sup> dont le remboursement est inconditionnel<sup>49</sup>.
43. Il a de plus correctement statué que la question de déterminer si un organisme gouvernemental a effectué un paiement « exactement de la même manière et pour exactement les mêmes raisons que les paiements faits par les entreprises privées » doit être analysée en tenant compte du fait que même les entreprises privées

---

<sup>46</sup> *Nuclear Enterprises*, supra note 43; *Immunovaccine CCI* et *Immunovaccine CAF*, supra note 38; *CCLC Technologies*, supra note 40.

<sup>47</sup> Interrogatoire de Jean Lemieux, **DA**, vol. 16, aux pp. 2753, ligne 2 à la p. 2754, ligne 10.

<sup>48</sup> RLRQ c CCQ-1991 (le « **Code civil** »).

<sup>49</sup> Motifs de la CCI aux paras 18 et 118-123, **DA**, vol. 1 aux pp. 69 et 103.

---

peuvent conclure des ententes qui diffèrent de celles conclues par d'autres entreprises privées. En effet, une entreprise peut très bien déterminer qu'il est dans son intérêt commercial de conclure une entente dont les conditions diffèrent d'ententes comparables intervenues entre des entreprises privées durant la même période<sup>50</sup>.

44. Cela dit, le juge de première instance est arrivé à la conclusion que l'Entente SADI ne constitue pas une « entente commerciale ordinaire » parce que la différence entre le taux d'intérêt payable en vertu de l'entente et celui du marché pour un prêt comparable (le Différentiel) est telle qu'une entreprise privée n'aurait pas consenti un prêt à ce taux. Pour cette raison, le juge de première instance a considéré que le montant du Capital constitue de l'Aide Gouvernementale<sup>51</sup>.
45. Avec égards, il s'agit là d'une erreur.
46. La conclusion du juge selon laquelle l'Entente SADI n'est pas une « entente commerciale ordinaire » ne permettait pas de résoudre la question de savoir si le Capital constitue une Aide Gouvernementale. Pour résoudre cette question, le juge devait déterminer, à la lumière du texte, du contexte et de l'objet des dispositions de la LIR relatives à l'Aide Gouvernementale, si un montant relié à l'Entente SADI constitue une telle aide, et le cas échéant, si ce montant a effectivement été reçu.
47. Le Capital ne constitue pas un montant d'Aide Gouvernementale : il s'agit d'un prêt inconditionnellement remboursable qui n'est tout simplement pas visé par les dispositions de la LIR relatives à l'Aide Gouvernementale.
48. C'est en raison du Différentiel que le juge a conclu que l'Entente SADI n'est pas une

---

<sup>50</sup> Motifs de la CCI au para 116, **DA, vol. 1 à la p. 100.**

<sup>51</sup> Motifs de la CCI au para 137, **DA, vol. 1 à la p. 106.**

---

« entente commerciale ordinaire ». Or, non seulement le Différentiel n'a pas fait l'objet de cotisation, mais il n'aurait pu le faire car il ne s'agit pas d'un montant ou d'une somme reçu(e).

### **Le Capital n'est pas une Aide Gouvernementale**

49. L'Entente SADI est un « prêt » au sens de l'article 2314 du Code civil<sup>52</sup>, c'est-à-dire :

2314. [un] contrat par lequel le prêteur remet une certaine quantité d'argent ou d'autres biens qui se consomment par l'usage à l'emprunteur, qui s'oblige à lui en rendre autant, de même espèce et qualité, après un certain temps.

[nos soulignements]

50. Ainsi, à la différence des situations examinées par les tribunaux qui ont conclu à la présence d'Aide Gouvernementale, la présente situation en est une où dès la conclusion de l'entente, il n'y a aucun doute que l'autorité publique récupérera sa contribution.

51. À cet égard, il n'est pas contesté que le Capital est pleinement et inconditionnellement remboursable<sup>53</sup>. De même, la capacité financière de l'appelante a été démontrée<sup>54</sup>, reconnue par le ministère de l'Industrie<sup>55</sup> et acceptée par l'expert de l'Intimée<sup>56</sup>.

---

<sup>52</sup> Motifs de la CCI au para 123, **DA, vol. 1 aux pp. 102-103.**

<sup>53</sup> Pièce A-1, Entente partielle sur les faits au para 16, **DA, vol. 2 à la p. 184.**

<sup>54</sup> Motifs de la CCI au para 27, **DA, vol. 1 à la p. 72.** Interrogatoire de Constantino Malatesta, **DA, vol. 16 aux pp. 2624-2629.**

<sup>55</sup> Contre-interrogatoire de Jean Lemieux, **DA, vol. 17 à la p. 2848**, lignes 2-10.

<sup>56</sup> Contre-interrogatoire de Neil de Gray, **DA, vol. 18 à la p. 3010**, lignes 7-12.



52. L'expert de l'intimée a d'ailleurs considéré que cet aspect de l'Entente SADI est conforme à un prêt régulier<sup>57</sup> ou à une entente commerciale :

7.2.2. CAE's obligation to repay all contributions received under the SADI Agreement and the accrual of interest on any overdue amounts is generally consistent with the terms of a commercial agreement.<sup>58</sup>

53. Dans *Fonthill Lumber Limited c. La Reine*, la Cour fédérale – Division de première instance (« **CFDPI** ») a indiqué qu'un prêt n'est pas une subvention et qu'il se distingue d'un prêt à remboursement conditionnel<sup>59</sup>. La CFDPI a ainsi conclu qu'un prêt conditionnel peut être compris dans l'expression « toute autre aide » de la définition d'Aide Gouvernementale<sup>60</sup>. La CFDPI devait composer avec la définition d'Aide Gouvernementale se trouvant alors à l'alinéa 13(7)e), laquelle n'incluait pas le « prêt conditionnel » dans son énumération<sup>61</sup>.
54. Suite aux changements législatifs survenus depuis *Fonthill*, les définitions d'Aide Gouvernementale au paragraphe 127(9) et au sous-alinéa 12(1)x)(iv) prévoient expressément qu'un prêt conditionnel constitue de l'Aide Gouvernementale. Ces changements confirment qu'un prêt inconditionnellement remboursable comme celui de l'Entente SADI ne constitue pas de l'Aide Gouvernementale. En effet, si le législateur avait voulu inclure le prêt inconditionnellement remboursable, c'est-à-dire un simple prêt, dans la définition d'Aide Gouvernementale, il lui aurait été simple de le faire. Il aurait pu, comme il le fait aux paragraphes 15(2) et 80.4(1), faire référence au mot « prêt » ou même, comme il le fait au paragraphe 96(2.2), utiliser l'expression « prêt ou toute autre forme de dette ». En l'absence d'un tel libellé et

---

<sup>57</sup> Interrogatoire de Neil de Gray, **DA, vol. 18 à la p. 2937**.

<sup>58</sup> Pièce I-5, Rapport d'expert de Neil de Gray au para 7.2.2, **DA., vol. 13 à la p. 2113**.

<sup>59</sup> *Fonthill Lumber Limited c. La Reine*, [1981] CTC 406 (CFDPI) au para 5 (version tirée de Taxnet Pro) [**Fonthill**].

<sup>60</sup> *Id.* au para 6.

<sup>61</sup> *Id.* au para 4.

---

étant donné la référence expresse au prêt conditionnel, la maxime *expressio unius est exclusio alterius* mène à la conclusion qu'un simple prêt ne constitue pas de l'Aide Gouvernementale<sup>62</sup>.

55. La récente décision de la Cour d'appel du Québec (« **CAQ** ») dans *PCI Géomatics* confirme cette conclusion. Dans cette affaire, la CAQ a eu à interpréter les dispositions législatives québécoises correspondant aux dispositions en cause dans le présent appel. À l'instar du présent cas, il était question d'une entente conclue dans le cadre du programme *Initiative Stratégique pour l'Aérospatiale et la Défense* entre un contribuable, PCI, et le ministère de l'Industrie. Cependant, à la différence de l'Entente SADI, l'entente à laquelle PCI et le ministère de l'Industrie étaient parties prévoyait que le remboursement des contributions dépendait des revenus gagnés par PCI. Ainsi, si ceux-ci s'avéraient insuffisants, il était possible qu'une fois l'entente expirée, PCI n'ait rien remboursé ou n'ait remboursé qu'une partie des contributions reçues<sup>63</sup>.
56. Dans ce contexte, la CAQ a jugé que les contributions reçues par PCI étaient versées dans le cadre d'une entente de prêt conditionnel et constituaient donc de l'aide gouvernementale. Ce faisant, la CAQ a pris soin d'indiquer que la conclusion aurait été autre, c'est-à-dire qu'il n'aurait pas été question d'aide gouvernementale, « si la convention [avait dispensé] PCI de faire des remboursements annuels en cas de diminution de ses revenus, mais lui [avait] néanmoins [imposé] l'obligation de rembourser la partie de la contribution impayée à la fin de la période de remboursement, l'obligation de rembourser n'étant alors que différée »<sup>64</sup>. Cette situation alternative à laquelle la CAQ a fait référence correspond à la présente, si

---

<sup>62</sup> *Allcolour Chemicals Ltd. c. R.*, [1997] 2 CTC 356 (CAF) au para 3 (version tirée de Taxnet Pro).

<sup>63</sup> *PCI Géomatics*, *supra* note 37 aux paras 42-44 et 50.

<sup>64</sup> *Id.* au para 56.

---

bien que les commentaires de la CAQ appuient la conclusion selon laquelle le montant du Capital ne constitue pas une Aide Gouvernementale.

57. Il importe de souligner que l'intimée elle-même reconnaît qu'un prêt dont le remboursement est inconditionnel ne constitue pas de l'Aide Gouvernementale. En effet, dans ses positions administratives récentes concernant le traitement fiscal du Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes, la Ministre considère que seule la portion du prêt dont le remboursement est conditionnel constitue de l'Aide Gouvernementale conformément à l'alinéa 12(1)(x), et ce même si le prêt ne porte pas intérêts<sup>65</sup>. Cette position est conforme aux prononcés administratifs antérieurs sur la notion d'« aide » en contexte de prêt véritable<sup>66</sup>.
58. Enfin, la conclusion selon laquelle le montant du Capital ne constitue pas une Aide Gouvernementale est conforme à la pierre angulaire de la LIR telle qu'exprimée par le législateur<sup>67</sup> et par les tribunaux qui ont été appelés à décider si une contribution constitue ou non de l'Aide Gouvernementale. Cette pierre angulaire est le principe selon lequel un contribuable ne peut réclamer les bénéfices fiscaux à l'égard d'une dépense dont le coût est supporté par un tiers, incluant le gouvernement<sup>68</sup>.

---

<sup>65</sup> Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0869931E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (23 novembre 2020); Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0864141E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (16 novembre 2020); Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0861461E5 – *Tax treatment of loan forgiveness under CEBA* (10 novembre 2020); Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0862931C6 – *12(1)(x) and CEBA* (7 octobre 2020).

<sup>66</sup> Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2006-0184431I7 – *Prêt d'un gouvernement* (18 juillet 2006); Agence du revenu du Canada, Congrès de 1994, Montréal, Association de planification fiscale et financière, *Question 9.9 – Paiements incitatifs ou gain provenant d'un règlement de dette*; Agence du revenu du Canada, Congrès de 1988, Toronto, Association canadienne d'études fiscales, *Question 46 – Remise de dette*.

<sup>67</sup> *Débats de la Chambre des communes*, 33<sup>e</sup> lég, 1<sup>re</sup> sess, vol. 8 n<sup>o</sup> 75-85 à la p. 352.

<sup>68</sup> *Okalta Oils Ltd. v. MNR*, [1955] CTC 39 aux paras 9 et 13-14 (version tirée de Taxnet Pro); *Nuclear Enterprises, supra* note 43 au para 62; *Immunovaccine CCI, supra* note 38 au para 45.

---

59. En l'espèce, bien que l'Entente SADI comporte un avantage pour l'appelante, cela n'affecte d'aucune façon le fait que c'est cette dernière qui supportera ultimement le coût des dépenses de RS&DE du Projet Falcon puisque le Capital qu'elle reçoit au terme de l'Entente SADI doit être entièrement remboursé au ministère de l'Industrie, le tout avec intérêt (les Intérêts). Il s'ensuit que l'avantage engendré par le Différentiel ne peut qualifier le Capital d'Aide Gouvernementale.

### **Le Différentiel n'est pas une Aide Gouvernementale**

60. Le Différentiel, bien qu'il représente un avantage pour l'appelante, n'est pas un montant reçu et par conséquent, il ne peut entraîner d'effets réducteurs.

61. Les dispositions par lesquelles les bénéfices fiscaux relatifs aux dépenses de RS&DE sont réduits ne s'appliquent qu'à une Aide Gouvernementale qu'un contribuable a reçue, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir.

62. Plus précisément :

- a) l'alinéa 37(1)d) ne réduit les dépenses de RS&DE qu'à l'égard du « total des sommes représentant chacune » une Aide Gouvernementale « que le contribuable a reçue, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir »;
- b) le paragraphe 127(18) ne réduit les dépenses admissibles que lorsque le contribuable « reçoit, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir » un « montant qui représente » une Aide Gouvernementale; et
- c) les sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v) n'imposent une inclusion dans le revenu qu'à l'égard d'« un montant (...) reçu par le contribuable (...) d'un gouvernement (...)

---

s'il est raisonnable de considérer le montant comme reçu (...) à titre (...) d'aide ».

63. Comme l'écrit l'auteur Brian J. Arnold :

Some amounts required to be included in computing income from a business or property are taken into account only if and when received, despite the general application of the accrual method of accounting to such income; for example, taxable dividends and inducements [for purposes of para. 12(1)(x)] are included in income only when received.<sup>69</sup>

[nos soulignements]

64. L'auteur résume le sens des mots « recevoir » ou « réception » de la façon suivante :

In general usage “receive” means “take or accept into one’s hands or one’s possession (something offered or given); accept delivery of (a thing sent). The case law is generally consistent with this ordinary meaning of the term. Receipt – and its correlative, payment – requires an actual transfer of money or property.<sup>70</sup>

[nos soulignements]

65. Dans *La Reine c. G.T.E. Sylvania Canada Limited*, cette Cour devait déterminer si une déduction accordée à la contribuable dans le calcul de son revenu à l'égard de l'acquisition de machinerie neuve par le paragraphe 16a(2) de la *Loi de l'impôt sur les corporations du Québec* (« **LICQ** ») constituait une aide gouvernementale

---

<sup>69</sup> Brian J. Arnold, *Timing and Income Taxation : the Principles of Income Measurement for Tax Purposes*, 2<sup>e</sup> édition, Fondation canadienne de fiscalité, Toronto, 2015, à la p. 180 [Brian J. Arnold].

<sup>70</sup> *Id.* à la p. 181.

« reçue » au sens de l'ancien alinéa 20(1)h) LIR<sup>71</sup>. Cet alinéa, dont le texte était libellé de façon similaire à celui de l'alinéa 37(1)d), du paragraphe 127(18) et des sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v), prévoyait la réduction du coût d'un bien amortissable à l'égard duquel une aide gouvernementale était reçue.

66. La preuve était à l'effet que la déduction dans le calcul du revenu prévue au paragraphe 16a(2) de la LICQ avait engendré un avantage, soit une réduction nette de l'impôt payable par la contribuable de 91 166 \$<sup>72</sup>. Néanmoins, comme une déduction dans le calcul du revenu ne constitue pas une aide gouvernementale « reçue »<sup>73</sup>, cette Cour a conclu que la déduction du paragraphe 16a(2) de la LICQ n'avait pas pour effet de réduire le coût des biens acquis :

En résumé, il s'agit de déterminer si la réduction de l'impôt sur le revenu du Québec pour l'année en question que l'Assemblée nationale provinciale avait effectuée par une modification appropriée à la législation fiscale provinciale, et en raison de laquelle l'intimée devait payer au gouvernement provincial un impôt inférieur à celui dont elle était autrement redevable, revenait à ce que l'intimée ait

« reçu ... d'un gouvernement ... un octroi, une subvention ou une autre aide »

au sens de l'article 20(6)h). A mon avis, il faut répondre à cette question par la négative. En ce qui a trait à la réduction fiscale, l'intimée n'a littéralement rien reçu. Si l'on devait donner à

<sup>71</sup> *La Reine c. G.T.E. Sylvania Canada Limited*, [1974] CTC 751 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro) [**GTE Sylvania CAF**] confirmant [1974] CTC 408 (CFDPI) (version tirée de Taxnet Pro).

<sup>72</sup> *Id.* au para 5.

<sup>73</sup> Il importe de distinguer la situation d'une déduction dans le calcul du revenu, comme celle dont il était question dans *GTE Sylvania CAF*, d'une déduction d'impôt tel un crédit d'impôt à l'investissement. Un tel crédit donne lieu à un remboursement du montant du crédit si le contribuable n'a aucun montant à payer à titre d'impôt; dans le cas contraire, le contribuable est libéré de payer l'équivalent du montant du crédit en impôt. Dans les deux cas, le contribuable reçoit un montant d'argent, comme l'ont reconnu cette Cour dans *BC Forest Products*, *supra* note 36 au para 12 et dans *Tioxide Canada CCI*, *supra* note 34 aux pp. 1494 et 1496. La LIR inclut d'ailleurs spécifiquement une « déduction de l'impôt » dans la définition d'Aide Gouvernementale au paragraphe 127(9) et à l'alinéa 12(1)x)(iv).

l'expression « reçu ... une autre aide » un sens assez large pour inclure cette réduction fiscale, le domaine d'application de la règle figurant à l'article 20(6)h permettrait alors d'y inclure toute réduction effectuée par certaines dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* elle-même, ce qui ne peut, à mon avis, avoir été visé en l'absence de termes plus explicites. Par exemple, j'ai à l'esprit ce qu'on désigne couramment comme « l'allocation du coût en capital » prévue à l'article 11(1) a ) lui-même.<sup>74</sup>

67. Le même constat s'impose à l'égard du Différentiel : bien qu'il procure un avantage, il ne s'agit pas d'un montant d'Aide Gouvernementale « reçu », ni d'un montant à recevoir.
68. En fait, dans les situations où le législateur désire imposer un avantage, il a dû faire appel au concept de « valeur » et prévoir spécifiquement que cette valeur doit être incluse dans le calcul du revenu. C'est le cas par exemple de l'alinéa 6(1)a) et du paragraphe 15(1) de la LIR, lesquels prévoient qu'est à inclure dans le calcul du revenu d'un contribuable la valeur d'un avantage dont un employé jouit (alinéa 6(1)a)) ou qui est conféré par une société à son actionnaire (paragraphe 15(1)). L'auteur Brian J. Arnold explique que cette référence au concept de « valeur » a été rendue nécessaire par les décisions des tribunaux selon lesquelles un avantage ne peut être reçu<sup>75</sup>.
69. Pour la même raison, le législateur a prévu :
- a) au paragraphe 80.4(1) de la LIR, qu'un contribuable est « réputé avoir reçu » l'avantage qui découle d'un prêt sans intérêts ou d'un prêt qui porte intérêts à un taux inférieur au taux prescrit; et

---

<sup>74</sup> *GTE Sylvania CAF*, supra note 71 au para 3.

<sup>75</sup> Brian J. Arnold, supra note 69 aux pp. 200 à 202.

b) aux paragraphes 17(1) et (1.1) de la LIR, qu'une société à qui une somme est due par une personne non-résidente est tenue d'inclure dans le calcul de son revenu la différence entre le montant d'intérêts qu'elle recevrait au taux prescrit et le montant d'intérêt qu'elle a effectivement reçu<sup>76</sup>.

70. Puisque le législateur a choisi de ne pas faire référence à la « valeur » d'un « avantage » ni de réputer la réception d'un montant pour les fins de l'alinéa 37(1)d), du paragraphe 127(18) et des sous-alinéas 12(1)x)(iv) et (v), cette Cour ne peut faire abstraction de l'exigence de ces dispositions législatives selon laquelle seul un « montant » ou une « somme » qui est « reçu(e) » peut avoir des effets réducteurs en vertu de ces dispositions.

71. Or, le montant du Différentiel n'est pas un montant reçu.

### **L'incongruité de la thèse de l'intimée acceptée par le juge de première instance**

72. La thèse de l'intimée, acceptée par le juge de première instance, selon laquelle le Capital constitue de l'Aide Gouvernementale est erronée et mène à une incongruité.

73. Selon cette thèse, une entente doit être considérée comme ne constituant pas une « entente commerciale ordinaire » dès lors qu'un de ses éléments n'est pas le même que celui qui se retrouverait dans une entente entre un contribuable et une entreprise privée.

74. Cela signifie que tout élément – par exemple, un délai de remboursement – pourrait contaminer un prêt et faire en sorte qu'il constitue dans son entièreté une Aide Gouvernementale. Pourtant, cet élément pourrait ne représenter qu'un avantage économique minime, voire inexistant. Pire encore, un organisme gouvernemental

---

<sup>76</sup> *Id.* aux pp. 323 et 324.



---

qui consentirait un prêt à un contribuable à un taux d'intérêt du marché et avec des conditions identiques à celles du marché, mais qui exigerait du contribuable un engagement qui ne serait pas exigé par un prêteur commercial – telle que l'obligation de collaborer avec des universités canadiennes – serait partie à une entente qui n'est pas une « entente commerciale ordinaire » et, selon la thèse de l'intimée, le montant du prêt serait qualifié d'Aide Gouvernementale. Pourtant, dans un tel scénario, il n'y aurait aucun avantage pour le contribuable. Autrement dit, aucun montant ne pourrait être qualifié d'Aide Gouvernementale.

75. Ce résultat n'est pas conforme à l'intention du législateur, telle que reflétée dans la jurisprudence, qui est simplement d'empêcher qu'un contribuable puisse réclamer des bénéfices fiscaux à l'égard d'une dépense dont le coût est ultimement supporté par un tiers comme le gouvernement. Il n'est pas non plus conforme au texte de la LIR, lequel exige que l'on détermine si un montant relié à une entente constitue une Aide Gouvernementale, et le cas échéant si ce montant est reçu. À cet égard, le contexte législatif est également clair : lorsque le législateur veut que soit tenu compte d'un avantage qui n'a pas donné lieu à la réception d'un montant, il le prévoit expressément.
76. Ainsi, pour les raisons exprimées ci-dessus, le Capital ne constitue pas une Aide Gouvernementale en vertu des dispositions applicables de la LIR, et le Différentiel n'est pas un montant ou une somme reçu(e). Il s'ensuit que l'alinéa 37(1)d) ne peut avoir pour effet de réduire les dépenses de RS&DE de l'appelante et que le paragraphe 127(18) ne peut réduire ses dépenses admissibles pour les fins du crédit d'impôt à l'investissement.

### **Question alternative**

77. Étant donné sa conclusion selon laquelle le Capital constituait de l'Aide Gouvernementale au sens des paragraphes 127(9) et (18), le juge de première

instance n'a pas examiné la question de savoir si le Capital est une « aide » du gouvernement au sens de l'alinéa 12(1)x) de la LIR<sup>77</sup>.

78. Cela étant dit, cette Cour dispose de l'ensemble des faits nécessaires pour conclure que le Capital ne constitue pas un paiement incitatif au sens du paragraphe 12(1)x) et les arguments avancés ci-dessus ont été rédigés en vue de répondre à cette question.
79. À la lumière de ces faits et arguments, l'appelante soumet respectueusement que le Capital ne constitue pas une Aide Gouvernementale au sens des sous-alinéas 12(1)x)(iii) et (iv)..
80. Plus précisément, le Capital ne constitue ni un « paiement incitatif » au sens de l'alinéa 12(1)x)(iii), ni un « remboursement » ou une « contribution » au sens du sous-alinéa 12(1)x)(iv) en raison du fait que le Capital est inconditionnellement remboursable.
81. Dans la même optique, pour les raisons exprimées précédemment, le Différentiel n'est pas un montant reçu pour les fins des sous-alinéas 12(1)x)(iii) et (iv).

-----

---

<sup>77</sup> Motifs de la CCI aux paras 143-144, **DA, vol. 1 à la p. 108.**

---

**PARTIE IV – ORDONNANCES DEMANDÉES**

**POUR CES MOTIFS, PLAISE À LA COUR :**

**ACCUEILLIR** le présent appel;

**CASSER** le jugement de première instance;

**ET PROCÉDANT À RENDRE LE JUGEMENT QUI AURAIT DÛ ÊTRE RENDU EN PREMIÈRE INSTANCE :**

**ACCUEILLIR** l'appel devant la Cour canadienne de l'impôt;

**MODIFIER** la décision de la ministre du Revenu national et annuler les Cotisations pour les années 2012 et 2013.

**LE TOUT** avec dépens, tant en première instance qu'en appel.

**LE TOUT RESPECTUEUSEMENT SOUMIS.**

Montréal, le 14 mars 2022



---

**Davies Ward Phillips & Vineberg**  
**s.e.n.c.r.l., s.r.l.**  
**(M<sup>e</sup> Nathalie Goyette)**  
**(M<sup>e</sup> Marie-France Dompierre)**  
**(M<sup>e</sup> Anne-Sophie Villeneuve)**  
**Avocats de l'appelante**

## **PARTIE V – LISTE DES SOURCES**

<b><u>Jurisprudence</u></b>	<b><u>Paragraphe(s)</u></b>
<i>Saint John Dry Dock &amp; Shipbuilding Co. v. MNR</i> , [1944] CTC 106	..... 1
<i>Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Vavilov</i> , 2019 CSC 65	..... 25
<i>Housen c. Nikolaisen</i> , [2002] 2 RCS 235, 2002 CSC 33	..... 25
<i>Tioxide Canada Inc. c. La Reine</i> , 93 DTC 1492 (CCI), conf par 96 DTC 6354 (CAF)	..... 31,33,66
<i>AEI Microtel Ltd. v. R.</i> , [1986] 2 CTC 108 (CAF)	..... 33
<i>La Reine c. British Columbia Forest Products Limited</i> , [1986] 1 CTC 1 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 33,66
<i>Agence du revenu du Québec c. PCI Géomatics Entreprises inc.</i> , 2020 QCCA 1342	..... 33,55,56
<i>Immunovaccine Technologies inc. c. Canada</i> , [2015] 1 CTC 243, 2014 CAF 196, confirmant <i>Immunovaccine Technologies Inc. c. La Reine</i> , [2013] 3 CTC 2185, 2013 CCI 103, autorisation de pourvoi à la CSC refusée, 36177 (26 mars 2015)	..... 34,35,37,38,39,58
<i>Canada c. CCLC Technologies Inc.</i> , [1996] 3 CTC 246 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 35,37,38,39
<i>Ottawa Valley Power Co. v. Minister of National Revenue</i> , [1969] CTC 242 (version tirée de Taxnet Pro), conf par [1970] RCS 941 (CSC)	..... 37,39
<i>Canadien Pacifique Limitée c. R.</i> , [1976] CTC 221 (CFDPI) (version tirée de Taxnet Pro), conf par [1977] CTC 606 (CAF)	..... 37
<i>Canada c. Consumers' Gas Co.</i> , [1987] 1 CTC 79 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 37,39

**Jurisprudence (suite)****Paragraphe(s)**

<i>Nuclear Enterprises Ltd. v. MNR</i> , [1971] CTC 449 (CFDPI) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 38,39,58
<i>Fonthill Lumber Limited c. La Reine</i> , [1981] CTC 406 (CFDPI) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 53,54
<i>Allcolour Chemicals Ltd. c. R.</i> , [1997] 2 CTC 356 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 54
<i>Okalta Oils Ltd. v. MNR</i> , [1955] CTC 39 (version tirée de Taxnet Pro)	..... 58
<i>La Reine c. G.T.E. Sylvania Canada Limited</i> , [1974] CTC 751 (CAF) (version tirée de Taxnet Pro), confirmant [1974] CTC 408 (CFDPI) (version tirée de Taxnet Pro)	..... 65,66

**Doctrine**

Brian J. Arnold, <i>Timing and Income Taxation : the Principles of Income Measurement for Tax Purposes</i> , 2 <sup>e</sup> édition, Fondation canadienne de fiscalité, Toronto, 2015	..... 63,64,68,69
---	-------------------

**Autres sources**

Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0869931E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (23 novembre 2020)	..... 57
Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0864141E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (16 novembre 2020)	..... 57
Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0861461E5 – <i>Tax treatment of loan forgiveness under CEBA</i> (10 novembre 2020)	..... 57
Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2020-0862931C6 – <i>12(1)(x) and CEBA</i> (7 octobre 2020)	..... 57

**Autres sources (suite)****Paragraphe(s)**

Agence du revenu du Canada, Interprétation technique 2006-018443117 – <i>Prêt d'un gouvernement</i> (18 juillet 2006)	..... 57
Agence du revenu du Canada, Congrès de 1994, Montréal, Association de planification fiscale et financière, <i>Question 9.9 – Paiements incitatifs ou gain provenant d'un règlement de dette</i>	..... 57
Agence du revenu du Canada, Congrès de 1988, Toronto, Association canadienne d'études fiscale, <i>Question 46 – Remise de dette</i>	..... 57
<i>Débats de la Chambre des communes</i> , 33 <sup>e</sup> lég, 1 <sup>re</sup> sess, vol. 8 n <sup>o</sup> 75-85	..... 58

-----